

中文大學校刊

二零零四年秋·冬





中文大學校刊

二零零四年秋・冬

© 二零零四年 香港中文大學

通訊處

香港新界沙田
香港中文大學秘書處
出版事務處

電郵

pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk

網址

[http://www.cuhk.edu.hk/puo/
bulletin/index.htm](http://www.cuhk.edu.hk/puo/bulletin/index.htm)

大學校刊諮詢委員會

陳文教授
蔣英豪教授
何文匯教授
羅炳良教授
梁少光先生
Prof. David Parker
俞靄敏女士

編輯

左冠輝

助理編輯

李琪
陳偉珠
蔡世彬

美術設計及製作

林綺媚
梁淑嫻

目錄



2 香港中文大學第六任校長

8 第六十一屆大會

10 新任校長就職典禮

18 頒授學位典禮



32 永誌魄力恢宏的開創者 為創校校長李卓敏博士立像

40 研究消息

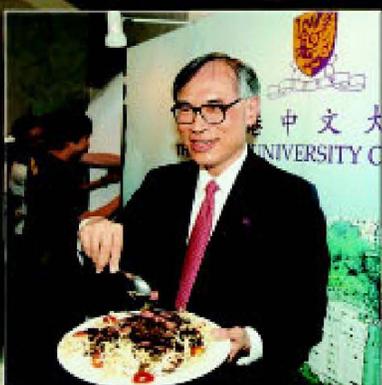
42 防止NSAID引致潰瘍的治療新策略

46 簡訊

香港中文大學 第六任校長

劉遵義教授於二零零三年十月獲大學校董會通過聘任為本校第六任校長，任期由二零零四年七月一日起生效。

劉教授履任後，經常透過各種渠道，接觸不同層面的大學成員，聆聽教職員、學生和校友的意見，並主動闡述他的教育理念和願景，增進彼此了解。他又積極參與各種活動，加強校內外聯繫。□







- ① 會見大學及書院校董會成員
- ② 與終身校董利國偉博士見面
- ③ 與教職員茶敘
- ④ 傳播界校友宴請新校長
- ⑤ 會見新聞界
- ⑥ 參加校友宿舍生活重溫週末營



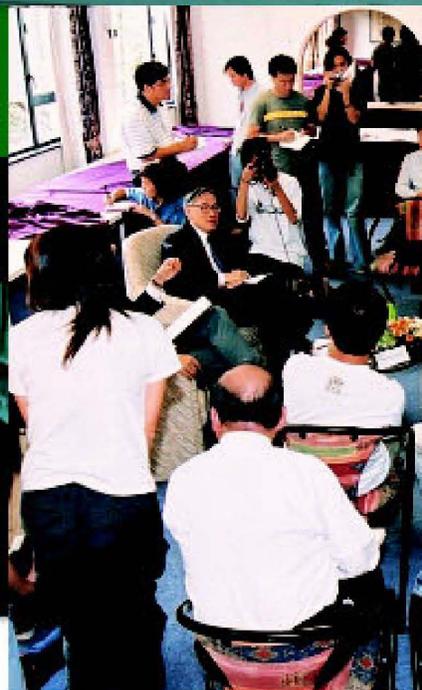
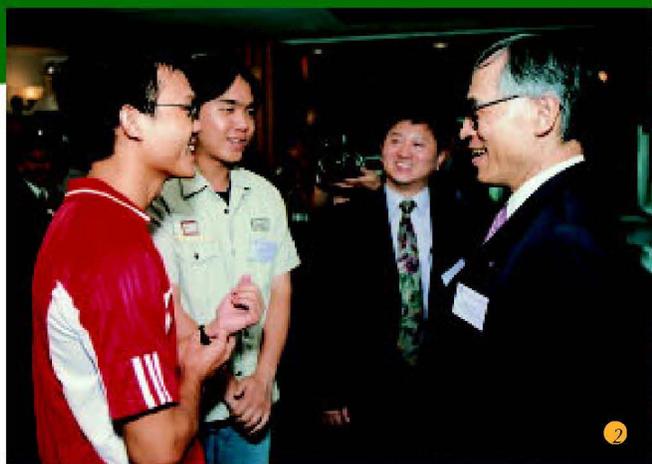


與各界敘談





會見學生





- 1 接受學生訪問
- 2 與學生會代表見面
- 3 參與預科生輔導日
- 4 與宿生夜話
- 5 與研究生會面

第六十一屆大會

劉遵義校長就職典禮
暨頒授學位典禮





大學於二零零四年十二月九日舉行第六十一屆大會——新任校長就職典禮暨頒授學位典禮，儀式由大學校董會副主席郭炳聯博士主持。





新任校長就職典禮

劉 遵義教授自二零零四年七月一日起出任香港中文大學第六任校長。大學於第六十一屆大會舉行新任校長就職典禮，大學校董會副主席郭炳聯博士把香港中文大學條例專冊及校長鈐章授與劉教授。

劉校長的簡介由英文系Prof. David Parker撰寫並宣讀，而劉校長則先後以英語、粵語和普通話致辭。□



郭炳聯博士(右)授與劉遵義教授(左)校長鈐章





劉遵義教授

簡介

今天，我們慶祝香港中文大學歷史上一件盛事：本校第六任校長劉遵義教授的就職典禮。

劉遵義教授是享譽國際的經濟學家，他參與和領導的研究，均成就斐然。劉教授又擔任政府、大學、基金會的顧問，對東亞經濟有深切了解。他才能識及對教育的視野，秉承中文大學的優秀傳統和學術成就，以及他在世界頂尖大學的經驗，為中文大學釐定了第五個十年的發展方針。劉教授要帶領中文大學不單盡心服務香港，還要成為「亞洲內具有國際地位的卓越學府」。

劉教授在內地出生，小時在香港肄業，其後負笈美國，就讀史丹福大學，一九六四年以最優異成績獲頒物理和經濟學理學士學位，繼而在柏克萊加州大學深造，一九六六年獲頒碩士學位，一九六九年獲頒哲學博士學位，並在史丹福大學任教，一九七六年晉升為經濟學講座教授，一九九二年更獲委為該校首位李國鼎經濟發展講座教授，同時出任史丹福大學亞太研究中心主任和史丹福經濟政策研究所主任。他的學術研究成績斐然，特別致力於經濟發展、經濟增長，以及包括中國在內的東亞各經濟體系等課題，學術編著有五種，發表的學術論文一百六十多篇。一九六六

年，他創建其中一個中國計量經濟模型，其後不斷加以改良。劉教授對二十世紀末的「東亞經濟奇蹟」甚有研究，是最早探討這個課題的經濟學家之一，卓見甚多。

劉教授……認為卓越的大學在創造學問和傳授學問上固然肩負重任，更要教導學生敢於發問、提出和解決問題，並對既定的觀念抱懷疑、批判的態度。……劉教授在新生入學典禮上強調：「大學給與各位最寶貴的東西，不只是學位或文憑，而是終身自學的能力。」

劉教授出掌香港中文大學短短幾個月，已多方闡述了他的教育理念和願景。他認為卓越的大學在創造學問和傳授學問上固然肩負重任，更要教導學生敢於發問、提出和解決問題，並對既定的觀念抱懷疑、批判的態度；概而言之，大學應該啟發學生獨立思考。今年九月一日，劉教授在新生入學典禮上強調：「大學給與各位最寶貴的東西，不只是學位或文憑，而是終身自學的能力。」

劉教授這樣說，是因為明白到學生畢業後，面對的是一個日新月異的世界。在這個知識型經濟的社會，學生在大學所得的技巧、知識，可能很快就過時。要在瞬息萬變

……劉教授推崇本校的書院制度，認為有助培育學生的人格、價值觀和處世技巧。他十分支持本校推行已久的通識教育，認為……一所大學之所以出色，在於有學養優良的畢業生：他們對一事一物都感興趣，見多識廣，而且見解精闢。

的世界有所作為，必須因時制宜，學習新知。換言之，學生必須學會自我學習。只有懂得以批判的精神、獨立的態度、創新的思維去思考，工作上才會有效率，才能靈活變通，勝任愉快。因此，劉教授也大力支持擴闊香港的中學教育，使學生進入大學以前，已培養主動、獨立的學習能力。

劉教授認為，卓越的學府不只要為當地社會、國家和國際經濟體系培育人才，還要藉教育改變個人，幫助每個學生發揮自己的潛能。在這方面，劉教授推崇本校的書院制度，認為有助培育學生的人格、價值觀和處世技巧。他十分支持本校推行已久的通識教育，認為可使學生在主修科目之外發展多方面的志趣和吸收不同的學識，對他們影響深遠。一所大學之所以出色，在於有學養優良的畢業生：他們對一事一物都感興趣，見多識廣，而且見解精闢。

加強大學國際化，是劉教授的遠大抱負，即他說的「求學自由行」。他指出，中文大學要真正成為國際大學，先要實行兩項措施。第一，必須吸引更多內地及海外高質素的學生前來求學。他希望中大有來自不同的國家和地區的學生，最終應有百分之二十至二十五非本地生，方能建立多元校園文化。這會為香港學生啟發思維，豐富文化體驗，讓他們更投入本港的國際商貿、掌握最新科技。第二，大學應大幅擴展國際交流和海外交換生計劃。即使是短期留學海外，也可以擴闊學生的視野，甚至可以改變他們的一生。

對於大學的未來發展，劉教授認為學術和研究至關重要。事實上，學術和研究是國際卓越學府不可或缺的。劉教授對大學在這方面的要求也很高。以外界捐贈的研究金額及研究成果而論，中文大學已是

香港首屈一指的學術機構。劉教授認為，中大必須鞏固這個領導地位，並進一步提高。根據他的經驗，教學上具國際地位的卓越學府，必定也是優秀的研究型大學。

劉教授的成就不凡，備受高等學術機構尊崇。他是Phi Beta Kappa、Tau Beta Pi 成員、計量經濟學會院士和台灣中研院院士、Conference for Research in Income and Wealth會員、劍橋大學邱吉爾學院海外院士、中國社會科學院榮譽院士、國際歐亞科學學院院士、美國John Simon Guggenheim Memorial Foundation會士，以及行為科學高級研究中心院士，又獲香港科技大學頒授榮譽社會科學博士學位。

劉教授積極參與多所學術和專業團體的工作。他是上海社會科學院名譽研究員、中國科學院系統科學研究所名譽教

加強大學國際化，是劉教授的遠大抱負，即他說的「求學自由行」。他指出，中文大學……最終應有百分之二十至二十五非本地生，方能建立多元校園文化。……大學應大幅擴展國際交流和海外交換生計劃。即使是短期留學海外，也可以擴闊學生的視野，甚至可以改變他們的一生。

授，以及吉林大學、南京大學、清華大學、汕頭大學、人民大學、東南大學的名譽教授，又是國家統計局的國際顧問和台北蔣經國國際交流基金會董事會成員。

一百多年前，英國首相Benjamin Disraeli說：「這個國家的命運，繫於國民所受的教育。」這句話放諸今天的香港，當更為貼切。香港唯一的資源，就是人才，亦即是人的智慧、勤勞和創意。劉教授的目標，是提高中文大學在多方面的教研水平，要居亞洲前列，以幫助建設香港。這對香港、全中國以至整個亞洲都有重要意義。大學全體教職員和學生、校友，對大學在劉遵義教授領導下進入第五個十年，充滿信心和希望。我們能夠出席新任校長就職典禮這個盛會，實在與有榮焉。□

(翻譯自Prof. David Parker 撰寫的英文簡介)



劉遵義教授

講辭

主席先生、各位嘉賓、各位同事、各位家長、各位畢業同學、各位校友、各位女士、各位先生：

四十年前，香港中文大學的創校校長正式就職；自此共有五位來自不同學術背景的傑出學者，先後帶領中大經歷誕生至成長至茁壯，各以過人的魄力，堅定的信念，和無私的奉獻，推動中大不斷向前，邁向卓越。時至今天，中大已成為香港以至區內數一數二的優秀高等學府。

四十年來，中大不斷精進，層層上升，憑藉的是她的朝氣和活力、雙語雙文化的傳統、獨特的書院制度，以及對通識和全人教育的堅持。中大更受惠於教職員、學生和校友歷年的奉獻，以及海內外一眾支持者的盛情善意。我們會全力鞏固這一切；這一切也將繼續支持我們奮發向上。

而立校之初，首任校長李卓敏博士就

曾在他的就職講辭中強調，「中文大學不能視為僅與英國連繫之組織，而應為一富有國際性之學府。」從那時開始，中大的國際性格，就一直用以吸引不同地方的財力、人力和物力，去協助大學的成長，使之能更快地

躋身世界大學之林。瀏覽大學的歷史檔案，當可發現中大早在籌備成立的階段，即已得到世界各地傑出人士和學者提供寶貴的意見。蜚聲國際的中外學人，自建校

初期即絡繹不絕到來，參加我們的教學工作，協助我們設計課程和建立學系，擔任學術諮詢委員會的成員，甚至成為我們的校董。另外每年都有來自各地的學生到中大當交換生；而外國政府和國際基金會更曾大量資助創校時期的種種創新計劃，協助我們建設校園。這些聯繫，四十年來從未間斷。

與國際化同步發展而又滋養著中大的

四十年來，中大不斷精進，層層上升，憑藉的是她的朝氣和活力，雙語雙文化的傳統，獨特的書院制度，以及對通識和全人教育的堅持。……我們會全力鞏固這一切；這一切也將繼續支持我們奮發向上。

與國際化同步發展而又滋養著中大的國際性的，是我們對中國文化的承擔。……今日，中大是研究中國文化的重鎮，每年吸引無數外地學者前來研習。亦正是這種學術傳統，在國際間給與中大極大的競爭優勢。

國際性的，是我們對中國文化的承擔。中大肩負著保存和發揚中國文化的使命，多年來相關的教學和研究在校內蓬勃發展，預計未來更加興旺。我再一次引用創校校長李卓敏博士的說法，中大其中一項使命，是「結合傳統與現代，融會中國與西方」。今日，中大是研究中國文化的重鎮，每年吸引無數外地學者前來研習。亦正是這種學術傳統，在國際間給與中大極大的競爭優勢。

至於在背後不斷推動中大國際化的，則是提供優質教育、使學生得到更大增益的目標；從前如是，今天如是。來自世界各地的年輕學生匯聚中大校園，可以一起生活，互相學習，視野因此得以擴闊，對不同文化的認識得以加深，對現實世界將會有更敏銳的體察，並能夠培養出更佳的溝通能力，以及更寬闊的胸襟。在全球日趨一體化的世界裡，在全球化的就業市場中，尤其在香港這個充滿動力的國際經貿通口，這些要素有助他們更有效地安排生活，應付周遭環境的改變。

我們鼓勵學生到外地當交換生，體驗當地生活，目的就是讓他們浸淫在一個完全不同的文化國度，學習從不同的角度觀察事物，以不同的技巧獨立地去應付新環境。這些訓練使他們變得靈活多才，充滿自信，有充足的經驗和創意去應付突如其來的危與機。短短一個學期或者一個學年

的交流經驗，往往可以改變他們的一生。

只要能夠提供更優質的教育，大學就可以吸引更高水準的學生；有了高水準的學生，大學就可以吸引更好的教師；有了更好的教師，就進一步可以吸引本地和海內外水準更高的學生，形成一個良性循環，不斷進步。

除此之外，來自外地的學生，是香港的無形資本。如果他們選擇畢業後留下來工作，固然可以充實香港的人才寶庫。就算他們返回原地，也會成為香港的忠實朋友和親善大使，使香港的海外網絡更形牢固。所以，為外地學生提供學習機會，亦即是為香港在外地製造更多機會。

……來自外地的學生，是香港的無形資本。如果他們選擇畢業後留下來工作，固然可以充實香港的人才寶庫。就算他們返回原地，也會成為香港的忠實朋友和親善大使，使香港的海外網絡更形牢固。所以，為外地學生提供學習機會，亦即是為香港在外地製造更多機會。……

但現時中大的國際化，遠未足夠。在本科生之中，非本地生所佔不足百分之六，比北京大學的百分之九十，和密西根大學的百分之三十五，相差仍有一段距離。要知北京大學和密西根大學與中大一樣，都是公立大學。

而且，時代已經大大的不同了。有兩項轉變重塑了香港的大環境，一是與科技有關和全球性的，另一是與政治有關和地域性的。首先，過去十多年，資訊科技革命加速了全球化的步伐；現今供應鏈越來越國際化，分支比任何時候更加精細，整體而言比任何時候更具動

力。至於競爭，則已變得更加全球性而非局限於地區：譬如印度和菲律賓的長途電話中心，彼此競爭美國公司的生意；香港也將會與日本競逐亞洲迪士尼樂園的遊客。知識，尤其是國際知識的回報越來越高。就業市場中對具備國際知識、視野和技能（包括語言能力）的人才渴求極大。這也是為甚麼哈佛和耶魯等世界一流大學也開始要求本科生在就讀期間，到外地交流一段日子。

與此同時，人才的爭奪也變得更全球化。不單只僱主之間有競爭，大學之間也有競爭。在香港，我們以「優先錄取計劃」

好準備捲土重來，回復其過去的位置。事實上，上海以至國家其他地方，正以極快的步伐國際化。相對於中國經濟來說，上海永遠比香港處於更中心的位置。儘管如此，香港仍然可透過加強和鞏固現有的國際聯繫，以及與東盟國家建立新的聯繫，來提升競爭力，目標是成為這些地區與中國內地和東北亞的聯絡樞紐。如果香港再不思考如何令自己更有價值，那便有被邊緣化的危機。香港一定要不斷給自己增值，而她的國際性格正是最有利的競爭條件，必須加以鞏固和增強，以維持競爭力。

就在這樣的大環境下，中大致力透過教學、研究，和服務方面的成績，實現她在第五個十年的願景，成為香港、全國及地區公認的卓越研究型綜合大學。只有這樣，才能有效地為本地學生和香港服務。如果中大要在第五個十年裡更加壯大，以及更有效地回應時代的需要，我們就必須加強我們的國際性。我說的是「加強」，因為國際性之於中大，

並非新鮮事物，我們只需跨開大步，加快向前。

……事實上，上海以至國家其他地方，正以極快的步伐國際化。……如果香港再不思考如何令自己更有價值，那便有被邊緣化的危機。香港一定要不斷給自己增值，而她的國際性格正是最有利的競爭條件，必須加以鞏固和增強，以維持競爭力。

去挽留精英學生在本地大學就讀。但要吸引這些尖子，中大就必須提供與外地競爭對手相若的學習環境和課程，這促使我們決心加強中大的國際化。

第二個轉變就是，過去四分一個世紀以來，國家經濟的開放和急速發展為香港提供了前所未有的機遇和挑戰。二次大戰之前，上海是亞洲的國際都會。一九四九年之後，中國對外封閉，香港開始取代了上海的地位，更成為進入內地的唯一口岸，受惠特深。但現在上海已作

……如果中大要在第五個十年裡更加壯大，以及更有效地回應時代的需要，我們就必須加強我們的國際性。我說的是「加強」，因為國際性之於中大，並非新鮮事物，我們只需跨開大步，加快向前。

我們會想方設法，為所有前來中大就讀的學生締造一個多元文化的校園，提供一個多語言的學習環境。……我們也會讓更多學生到外地體驗生活，當交換生至少一個學期。……盡量製造機會，讓所有有志於此的學生都可以成行。我們會積極地在課程中注入這種國際向度。

我們會想方設法，為所有前來中大就讀的學生締造一個多元文化的校園，提供一個多語言的學習環境。這包括錄取更多來自海內外的非本地本科生；開設更多具特色的研究院課程，以吸引世界各地的優秀學子；以及擴充我們的交流網絡，與更多的國家和地區交換學生。我們也會讓更多學生到外地體驗生活，當交換生至少一個學期。有關措施包括與更多海內外大學簽訂交流協議，並籌設更多獎學金，資助外出交流的學生，目的是盡量製造機會，讓所有有志於此的學生都可以成行。我們會積極地在課程中注入這種國際向度。

中大的另一項重要使命，是透過研究工作去創造新知。在這方面加強中大的國際化，同樣可為我們帶來極大的增益。香港中文大學有優良的研究文化，在國際間聲譽卓著。我們的教研人員一方面會繼續著重本土的研究，以確保工作成果能直接裨益香港；另一方面會加倍努力

與世界級的卓越科研中心建立聯繫，從事合作研究。我們也會與非本地學術夥伴成立聯合實驗室，以匯聚資源，建立臨界規模，發展本身的強項；還會就全球性的研究課題，參與多邊的國際合作，為增進人類知識作貢獻。我們也會為研究生創造更多機會，讓他們到海外科研機構當訪問學者。

透過參與國家、地區及國際的研究計劃，中大的研究人員和研究生得以接觸本身專研領域最新的學問和最前沿的科技，可以得到更多的啟發；與世界權威的不斷互動，更可把自己的成績與國際最高水平比較，亦有利於開拓外地的研究資源；真正的卓越從而產生。

我們的教研人員會以同樣的熱忱，把研究成果回饋社會。這意味著他們不單會為香港貢獻專長，更會把服務範圍擴展到任何有需要的地方。

未來十年，中大在教學、研究和服務方面成就的大小多寡，很視乎我們能否進一步國際化。在全球化的挑戰下，這個發展策略有助中大汲納人才，提升水準，造就卓越，擴大影響力，以及拓展服務範圍，滿足香港、中國其他地區、亞洲，以至全世界的需要。

各位，能夠以第六任校長的身分為這所大學服務，是我極大的榮幸。中大植根於香港，矢志成為亞洲的國際學府，致力

……中大植根於香港，矢志成為亞洲的國際學府，致力發揚中國文化，協助建構中國的現代文明秩序，並為人類社會創造新知。中大更致力網羅世界各地的精英學者，為香港儲才。我很高興獲委任擔起中大校長的職責，迎接前面的挑戰，而國際化將會是我全力推行的首要政策。……

發揚中國文化，協助建構中國的現代文明秩序，並為人類社會創造新知。中大更致力網羅世界各地的精英學者，為香港儲才。我很高興獲委任擔起中大校長的職責，迎接前面的挑戰，而國際化將會是我全力推行的首要政策。我謹此承諾，將會盡我所能，尋求為我們的學生，為中大以及為香港帶來增益。我亦期望得到各位同事、家長、學生、校友，以及大學友好的支持。

最後，讓我藉此衷心感謝在座各位家長和同事，是你們長期辛勞的耕耘，造就了今天這群畢業生。我並向今天領受學位的各位畢業同學道賀，祝你們鵬程萬里，生活愉快。□



頒授學位典禮



香港中文大學 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

第六十一屆大會（新任校長就職典禮暨頒授學位典禮）
SIXTY-FIRST CONGREGATION FOR THE INSTALLATION OF THE NEW VICE-CHANCELLOR
AND FOR THE CONFERMENT OF DEGREES



（左起）廖柏偉副校長、楊利偉博士、勞榮璋（勞思光）教授、郭炳聯博士、劉遵義校長、
Prof. Sir James A. Mirrlees、蒙民偉博士、楊綱凱副校長、鄭振耀副校長

本屆頒授學位共五千零三十個，有四位傑出人士獲頒授榮譽博士學位：著名哲學家、台灣華梵大學講座教授及中央研究院院士勞榮璋（勞思光）教授獲授榮譽文學博士學位；中國首位登上太空的航天員楊利偉先生獲授榮譽理學博士學位；一九九六年諾貝爾經濟學獎得獎人及中大博文講座教授 Prof. Sir James A. Mirrlees



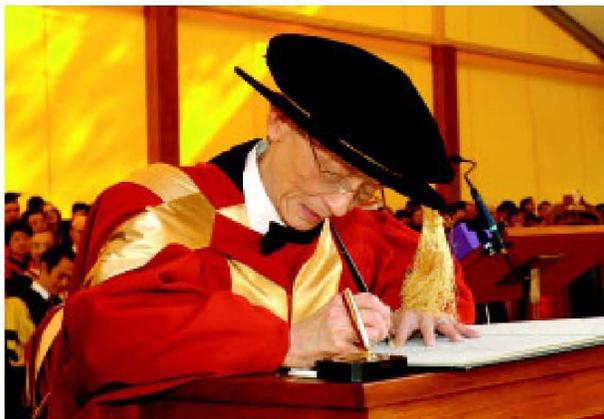
和信興集團主席兼董事長蒙民偉博士則同獲授榮譽社會科學博士學位。

四位傑出人士的讚辭，由翻譯系金聖華教授和英文系 Prof. David Parker 撰寫並宣讀，Prof. Sir James A. Mirrlees 則代表榮譽博士學位領受人致辭。

同日各成員書院和兼讀學士學位課程也舉行畢業禮，分別由書院院長和副校長廖柏偉教授主持，主禮嘉賓有殷巧兒女士、盧瑋鑾教授、陳永堅先生和張烈生先生。□



榮譽文學博士
勞榮瑋(勞思光)教授



讚辭

勞榮瑋是當今最偉大中國哲學家之一，專題著述有三十多種，致力促進中國傳統哲學與西方哲學交流，貢獻良多。他諳熟康德、黑格爾、維特根斯坦以至莊子、孟子、王陽明諸家學說，從不同的哲學傳統中吸收營養，而能戛戛獨造。

一九五零年代，年輕的勞榮瑋努力鑽研康德、黑格爾、柯林伍德、盧梭、穆勒、湯恩比、卡西勒、奎因等學說，其中康德對他影響最大，也最深遠，這在勞教授的名著《康德知識論要義》(1957, 2001)之中可見一斑。以深厚的西方哲學修養為基石，勞教授更能透徹研究中國傳統哲學。

勞教授在其哲學研究歷程上，雄辯滔滔的指出，與西方哲學相較，中國古典哲學別具創意，他和許多「以中國為中心」的中國哲學家截然不同，強調中國哲學必須納入「未來的世界哲學」範疇內研究(《文化問題論集》1957；《文化問題論集新編》2000)。他的一貫主張，是哲學研究應該針對問題，不抱成見，因而與不少哲學派別自成一體、排斥其他學說的作風大異其趣。勞教授就是抱著那樣的治學態度，創作了一套共分三卷四冊的《中國哲學史》(1968-1981, 1984-1986)。

勞教授並非只重理論，也講實效。他

關心中國文化史以及傳統文化在當代中國社會政治現實中的體現。他的重要著作包括《中國之路向》(1981, 2000)、《思光時論集》(1989)、《解咒與立法》(1991)以及《中國文化路向問題的新檢討》(1993)。他提出

……勞教授抱著醇厚的人道主義思想，強調社會走錯了路，就必須反省，自我批判，厲行改革。…… 他反覆申言：歷史的債務，必須由整個文化償還——那是正視當今現實的第一步。他博識儒家、道家、佛家傳統以及現代西方的批判和自由思想，擷取精華，塑造出新潮、傳統兼備的理想人格。勞教授認為，人基本上是重道德的動物，心懷自由精神，而能尊重客觀的社會和政治秩序。

了一些重要問題：文化是怎樣進展和持續的？哪些政治社會事務出了問題需要研究？中國文化經歷了政治動亂與社會危機之後，怎樣才可以恢復活力？勞教授抱著醇厚的人道主義思想，強調社會走錯了路，就必須反省，自我批判，厲行改革。他撰寫了著名的《歷史之懲罰》(1971, 2000)，談到強大的意識形態所產生的自欺欺人意識，分析鞭辟入裡。而他批評之餘，不忘自己須分擔的歷史責任。他反覆

申言：歷史的債務，必須由整個文化償還——那是正視當今現實的第一步。他博識儒家、道家、佛家傳統以及現代西方的批判和自由思想，擷取精華，塑造出新潮、傳統兼備的理想人格。勞教授認為，人基本上是重道德的動物，心懷自由精神，而能尊重客觀的社會和政治秩序。

勞教授哲學修養深厚，教書也就得心應手，最能深入淺出，即使極細微精妙的哲學問題，也講得條理分明。他和學生上研討課，談論具見其敏銳思維，但從不向學生灌輸他自己的意見。他深受學生尊崇，但從不以「大師」自居，只是從旁協助，讓學生有他們自己的見解。他教學的方式，和他的哲學一樣，強調不帶成見的探討，以及尊重不同觀點。年輕一代哲學家，不少都是受到勞教授啟發而致力哲學研究。

勞教授出身於顯赫世家，高祖父勞崇光官至兩廣總督，曾代表清廷簽署第一份九龍條約。勞崇光也是一位德高望重的大儒，有《易圖詳說》等著作行世。勞教授的祖姑勞君展留學法國，是著名數學家；勞教授的父親勞競九參與辛亥革命，和其他革命先賢一起創立中華民國。

勞教授長於書香世家，國學根底深厚，加上天資早慧，七歲即擅詩文，一九四六年高中畢業，入北京大學哲學系，受業於胡適、賀麟、湯用彤等名學者。後來國民黨撤出大陸，勞教授也轉往台灣，畢業於台灣大學。一九五五年，勞教授移居香港，任教珠海書院；一九六四年，獲崇基學院哲宗系聘任，從此和香港中文大學建立了牢固的關係。勞教授一九八五年榮休，離開哲學系，但繼續在中文大學服務了十年，歷任中大中國文化研究所高級研究員、逸夫書院高級導師等職位。他在中大任職前後三十年，潛心著述，寫了他的大部分重要作品；他又曾出任研究院哲學學部主任，領導學部發展。此外，勞教授還參與編訂崇基學院「綜合基本課程」的中國文化單元，貢獻至大。這個基本課程是一系列的通識課程，歷屆崇基學生修讀之後終生受惠。勞教授還特別為這個課程寫成了著名的《中國文化要義》（1965，1998）；這本鉅著至今仍然深受大學生和一

般讀者喜愛，十分暢銷。

勞教授任職中大期間，曾應邀出任哈佛大學訪問學人（1969-1970），並兩度出任普林斯頓大學訪問學人（1970，1975-1976）。一九八五年榮休之後，勞教授先後應聘為台灣清華大學客座教授（1989-1992）、台灣師範大學客座教授（1990）、台灣政治大學客座教授（1992-1993）、台灣東吳大學教授（1999至今）。一九九四年開始，他更出任台灣華梵大學講座教授。近年，勞教授數度重臨中文大學，例如二零零零至二零零一年擔任哲學系客座教授及主持崇基學院五十周年校慶傑出學人講座，講授文化哲學及東西比較哲學，年輕學子因而有機會面聆教益。

勞教授對中國哲學貢獻良多，備受推崇，屢獲獎項與榮譽，包括斐陶斐榮譽學會二零零零年度傑出成就獎、台灣行政院文化獎等。勞教授二零零二年開始出任台灣中央研究院院士，是繼胡適、馮友蘭之後，第三位獲此殊榮的哲學家。同年，勞教授又獲台灣教育部授以講座主持人榮銜。

勞教授這位哲學大家酷愛真理，徜徉於無垠的思想世界，其妙趣非我們言語所能曲盡。他一生的事業，表達了哲學家的崇高理想，以及哲學和社會、政治牢不可破的連繫。

勞教授是出色的書法家和詩人，曾賦一聯，寫其對哲學研究的深切期盼，令人擊節：

無涯理境歸言外
有限文章付世間

勞教授這位哲學大家酷愛真理，徜徉於無垠的思想世界，其妙趣非我們言語所能曲盡。他一生的事業，表達了哲學家的崇高理想，以及哲學和社會、政治牢不可破的連繫。

主席先生，勞榮璋教授是著名的哲學家，也是誨人不倦的好老師，一生致力研究中國文化，捍衛人文主義。本人謹恭請主席先生頒授榮譽文學博士銜與勞榮璋教授。□
(翻譯自Prof. David Parker 撰寫的英文讚辭)



榮譽理學博士
楊利偉先生



讚辭

楊利偉先生為中國首位登上太空的航天員。他那舉世矚目的輝煌成就，追根溯源，起始於東北小城一個勤勞樸實的教師家庭。一九六五年，楊利偉出生於遼寧綏中縣，排行第二。楊先生幼承庭訓，深知處世宜踏實，為人應勤奮的道理，而腳踏實地的精神，也成為他日後翱翔萬里、一飛衝天的起點與動力。

一九八三年秋，楊利偉自家鄉中學畢業，加入空軍第八飛行學院，一九八七年，以優異成績畢業，擔任國家空軍飛行員職務，一償夙願。在職期間，曾任中隊長、領航主任，駕駛殲擊機、強擊機等機型，並曾安全飛行一千三百五十小時，技術高超，獲評為一級飛行員，一九九二及九四年，先後兩次榮立三等功。

一九九六年，中國開始在全軍隊伍中選拔航天員，以配合積極發展航天事業的殷切需求。當時成績卓越的楊利偉，經過重重甄選、體檢、考核等嚴格程序，自一千五百名候選人中脫穎而出；一九九八年元月，與其他十三人正式成為我國第一批航天員，集結於北京航天訓練中心，背負著我國千年來延續不絕的飛天夢想，開始了前所未有的艱苦訓練。

航空訓練與航天訓練截然不同。儘管飛

行經驗豐富，航天員的培育與訓練，卻非從基礎開始不可。在五年的艱苦歷程中，楊利偉先生初期接受基礎理論培訓，後期則接受航天技術訓練。在理論培訓方面，前後學習三十多門課程共逾一百科目，涵蓋知識面極廣，從飛行動力學、空氣動力學、地球物理學、宇宙物理學，到火箭推進、空間導航、太空飛行測控等，無所不包。在技術訓練方面，則更需嚴格操控，如接受高g值載荷的考驗等，其艱辛程度，往往挑戰人類體能的極限。此外，航天員

……**航天員楊利偉**英姿勃發，神情自若，步入目前世上可用空間最大的載人飛船「**神舟五號**」，肩負為國爭光的大任，心懷**雷霆不移的大勇**，**責無旁貸**，**義無反顧**，踏上了**乘雲凌霄**，**遨遊穹蒼**的征途。

……**楊利偉**在太空航行二十一小時，**環繞地球運行十四周**，飛行共六十萬公里，最後在內蒙古四子王旗阿木古朗草原安全著陸，……至此，**中華民族五千年來**的飛天夢想，自**嫦娥**、**鯤鵬**，至李白的「**相期邈雲漢**」，終於得到了實現，而中國亦自此繼**美國**、**前蘇聯**之後，成為**全球第三個載人升空的航天大國**。

亦需在北京周遭如官廳水庫等處親身體驗水上出艙、野外求存等情況，以便在逆境中發揮出轉危為安、化險為夷的力量。

楊利偉先生在五年漫長的訓練中，展現出無比剛強的意志、堅苦卓絕的精神，以百折不撓的勇氣，日以繼夜的努力，在強化訓練的三次考試中，皆名列榜首，終於通過了種種考驗，成為三位候選航天員之一。二零零三年出征前夕，楊利偉再度憑藉其臨危不亂、穩若磐石的個性，在最後集訓及評核階段，因心理狀況最為穩定而獲選為中國第一位征空的航天員。

二零零三年十月十五日早晨，酒泉衛星發射中心一切就緒，航天員楊利偉英姿勃發，神情自若，步入目前世上可用空間最大的載人飛船「神舟五號」，肩負為國爭光的大任，心懷雷霆不移的大勇，責無旁貸，義無反顧，踏上了乘雲凌霄，遨遊穹蒼的征途。

「神舟五號」於十月十五日由有「神箭」之稱的長征二號F火箭推動，順利升空，十分鐘後進入軌道。楊利偉在太空航行二十一小時，環繞地球運行十四周，飛行共六十萬公里，最後在內蒙古四子王旗阿木古朗草原安全著陸，與目標著陸點僅相距四點八公里，顯示中國航天科技的長足進步與卓越成就。至此，中華民族五千年來的飛天夢想，自嫦娥、鯤鵬，至李白的「相期邈雲漢」，終於得到了實現，而中國亦自此繼美國、前蘇聯之後，成為全球第三個載人升空的航天大國。

身為中國第一位進入太空的宇航員，楊利偉不但順利完成任務，十月十六日凌晨與地面控制中心通話時，更表示「感覺良好」。這看似平淡的話語，卻含蘊著雷霆萬鈞的震撼力，振奮了千萬國人的精神，也激盪了無數同胞的心靈。可以想見，楊利偉身處太空飛船艙中，向外眺望，仰而瞻之，可見浩浩九天，巍巍蕩蕩，高遠無極；俯而瞰之，則見茫茫大地，蒼蒼莽莽，恒久不已。這種天高星遠的境界，豈

是常人可以切身領會？自此，他的胸臆間必定持載天地，浩瀚無涯；而他的立身處世，也必能更恢宏包容，虛懷若谷。

楊利偉高奏凱歌，獻捷歸來，將中國首次載人航天飛行的成就，歸功於航天工程整個團隊的共同努力與無間合作。他在二零零三年十月三十一日於香港的祝捷歡迎酒會上發表談話：「千年飛天夢圓，再次向世人證明，中華民族完全具有自立於世界民族之林的智慧和勇氣。我們完全依靠自己的力量，構築了中國的飛天之路，幾代航天人為此前仆後繼，不懈奮鬥，他們是真正的英雄。」這番話情真意摯、動人心弦。楊利偉在我國航天史上承先啟後，取得了突破性的巨大成就。

楊利偉先生經多年艱苦訓練，努力不懈，勇往直前，終於登上太空，在億萬人殷切期待的目光中，為中華民族的航天史掀開新頁，向世界展示中國的科技成就，亦為繼續發展航天計劃而貢獻力量。……

楊利偉先生勝而不驕，秉性謙厚，孝順父母，熱愛妻子，往往因事業與家庭不能兼顧而自責。

古語有云：「將受命之日忘其家」，楊利偉為國遠征時，唯因父母及夫人深明大義，給予無限支持，方能坦然就命，公而忘私，而無後顧之憂。

楊利偉的征空成就寰瀛稱頌，南京紫金山天文台擬將一顆小行星命名為「楊利偉星」，美國航天協會則於二零零四年十月五日於加拿大溫哥華授以該年度「飛行成就獎」，是為該獎項自一九五八年成立以來，首次頒與非美籍人士，使楊利偉與人類歷史上首位踏上月球的太空人岩士唐先後輝映，同享殊榮。

楊利偉先生經多年艱苦訓練，努力不懈，勇往直前，終於登上太空，在億萬人殷切期待的目光中，為中華民族的航天史掀開新頁，向世界展示中國的科技成就，亦為繼續發展航天計劃而貢獻力量。楊先生刻苦奮鬥，頑強拼搏的精神，足為年輕人樹立楷模。神箭推神舟，大任成大業，本人謹恭請主席先生頒授榮譽理學博士銜與楊利偉先生。□

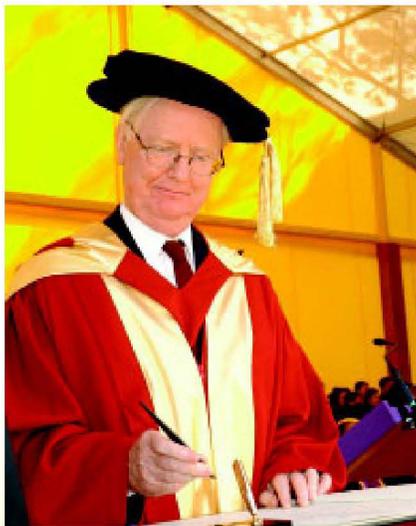
(金聖華教授撰寫)



榮譽社會科學博士

James A. Mirrlees 爵士

讚辭



現代經濟學研究的關鍵課題之一，是如何處理「信息不對稱」的問題，即不同決策者因信息掌握存在差異所產生的問題。例如政府擬提高薪俸稅，卻不知加稅後人們是否仍如常地勤奮工作，既然無法掌握這方面的信息，那又如何能釐訂一個既不打擊人們工作意欲，又能令政府獲得最高稅收的稅率呢？Mirrlees 爵士為這個複雜的問題提供了解答，今天我們在此向他致以由衷的敬意。他傑出有力的解答，影響深遠，不但為當代的稅制奠定了良好的基礎，而且加深了我們對其他市場和體制的認識，像保險、拍賣、薪金及股票市場。Mirrlees 爵士的創見對剖析上述市場及體制，有極深遠的影響，貢獻至鉅，因而於一九九六年榮獲諾貝爾經濟學獎。

Mirrlees 教授從小就立志要成為數學教授。大學時期在愛丁堡大學主修數學，數學對他來說是門容易的學科，因此他利用課餘時間發展其他方面的興趣，包括文學、音樂、藝術及哲學等。選修功利主義哲學引發了他對一些重要問題的思考，例如：何謂美好的人生？何謂真正的回報？又因他經常跟同學討論政治問題，令他思索一些與福利經濟有關的問題。他進入劍橋大學後，對貧窮及財富分配等課題極感

興趣，為此他選讀了經濟哲學博士學位。他頗受當時一些道德議題的激勵，正如他在為接受諾貝爾獎撰寫的自傳中所述：「貧窮，就是指經濟低度開發國家，是我真正關心的課題，對我而言，它就是經濟學。」

六十年代初期，Mirrlees 教授在劍橋修讀一個全新的博士學位課題，當時的劍橋大學精英輩出，他必須全力以赴。修讀博士課程期間，他開始探討當時一直備受忽略的課題：不確定性因素，例如它如何影響一個經濟體系中最適儲蓄率。運用自己的數學背景，他首創一套解釋「不確定性因素導致儲蓄增加，而非減少」的理論，這個

……教學工作加深他對福利主義經濟的研究，並構思出一套經濟活動的普遍性理論。事實上，諾貝爾獎的學說的初步概念，源自一條關於最優稅制的考試題目。這個題目雖然複雜又深奧，但卻開啟他研究最優稅制理論的道路。……
Mirrlees 教授在休假期間，於麻省理工學院完成了一篇有關最優薪俸稅制的論文初稿，其後又經過多年的努力，才完成嚴謹的數學論據，足以證明他得到諾貝爾獎的經濟理論。

突破是他數月足不出戶，默默耕耘的成果，而他那堅定不移的決心和美滿的婚姻生活亦是原因之一。

他首次踏足亞洲是到訪印度，透過跟當地政府官員交流及親身視察偏僻地區的人民生活狀況，使他對發展中經濟體系的運作模式，有更多的了解。

Mirrlees教授重返英國後，出任劍橋大學三一學院經濟系院士。教學工作加深他對福利主義經濟的研究，並構思出一套經濟活動的普遍性理論。事實上，諾貝爾獎的學說的初步概念，源自一條關於最優稅制的考試題目。這個題目雖然複雜又深奧，但卻開啟他研究最優稅制理論的道路。劍橋大學的教學工作雖然具啟發性，但十分繁忙，因此他要等到在牛津大學納菲爾學院出任數理經濟講座教授後，才有餘暇研究經濟合約中公司持有人與經理人之間的關係等更具普遍性的理論。Mirrlees教授在休假期間，於麻省理工學院完成了一篇有關最優薪俸稅制的論文初稿，其後又經過多年的努力，才完成嚴謹的數學論據，足以證明他得到諾貝爾獎的經濟理論。

Mirrlees教授一向樂於將成就歸功於研究夥伴，當中包括Peter Diamond教授。他曾說：「我遵循追求學術成功的首要原則，就是先找一個好的搭擋，其次，就是再找另一個好搭擋。」他相信要創作靈感，需要至少具備三項條件：首先要跟一些有識之士多作交流，互相切磋，他們可來自不同專業，既思想縝密，又能夠掌握問題的癥結所在。他慶幸自己在牛津及劍橋期間，有機會跟一些思路敏銳的人交手，當中包括了物理學家。其次要有好奇心和興趣，即是想要真正理解其他人所作的事，探討事物的前因後果。第三是鍥而不捨，因為思想過程中會遇到種種障礙，即使有強烈的好奇心及興趣，還需要極強的鬥志才能克服困難，突破思想的桎梏。凡認識Mirrlees教授的人，都對他那堅持不懈的精神，衷心折服。

除了獲頒諾貝爾獎外，James Mirrlees亦榮獲華威大學、樸茨茅斯大學、布奈爾大學、愛丁堡大學、牛津大學、北京大學

及澳門大學等校的榮譽博士學位，他於一九九七年獲英女皇冊封為爵士。

他曾先後成為英國計量學會院士及會長、英國人文社會科學院院士、愛丁堡皇家學會榮譽會員、皇家經濟學會會員、英國科學促進會會長、美國科學院海外成員及歐洲經濟學會會長。

……他相信要創作靈感，需要至少具備三項條件：首先要跟一些有識之士多作交流，互相切磋，他們可來自不同專業，既思想縝密，又能夠掌握問題的癥結所在。……其次要有好奇心和興趣，即是想要真正理解其他人所作的事，探討事物的前因後果。第三是鍥而不捨，因為思想過程中會遇到種種障礙，即使有強烈的好奇心及興趣，還需要極強的鬥志才能克服困難，突破思想的桎梏。……

Mirrlees爵士曾先後擔任多間著名學府的訪問教授，包括新德里的麻省理工國際研究中心、卡拉奇的巴基斯坦經濟發展學院，及美國的麻省理工、柏克萊加州大學及耶魯大學等。他於一九九五年重返劍橋大學擔任政治經濟學講座教授，直到二零零三年。

八零年代Mirrlees教授在英國參與中國經濟學會的創立，並對中國經濟發展產生興趣。他在二零零二年接受香港中文大學邀請，擔任博文講座教授，領導大學發展，並積極加強大學與國際學術機構的聯繫。他曾主持多次重要講座，包括於二零零四年三月舉行的全球大學校長論壇中主講「獎勵與大學：表現評核所帶來的衝擊」。Mirrlees教授又為「新鴻基地產諾貝爾獎得獎學人傑出講座系列」管理/提名委員會成員，並與二零零一年諾貝爾獎經濟學獎得主Michael Spence教授出任「新鴻基地產諾貝爾獎得獎學人傑出講座系列」主講嘉賓，講題為「人口老化與退休金問題對中國經濟的影響」。

主席先生，Mirrlees爵士乃諾貝爾獎得主，當代舉足輕重的經濟學家，本人謹恭請主席先生頒授榮譽社會科學博士銜與James A. Mirrlees教授。□

(翻譯自Prof. David Parker 撰寫的英文讚辭)



榮譽社會科學博士
蒙民偉博士



讚辭

—— 零零三年信興集團慶祝創業金禧紀念，其時賓客盈門，賀辭紛至，馳聲顯赫，盛況空前。信興自一九五三年創業迄今，歷經半個世紀悠長歲月，不但活力充沛，且層樓更上，而這輝煌成就的背後，卻含蘊著一則動人的故事：始於國際友人一諾千金的佳話，繼以中日兩地共輿而馳的經營，再以與時偕行，胼手胝足的耕耘，而終至拓展騰飛，鵬搏萬里的境界。

蒙民偉博士為信興集團主席兼董事長，亦為名聞遐邇的企業家與慈善家，原籍廣東番禺，一九二七年出生於香港，父母皆為日本歸僑，精通日語。蒙民偉自幼對數、理科目，極感興趣，曾就讀喇沙書院，抗戰時期遠赴內地求學，戰後返港，未幾考上清華大學，即前往北京攻讀航空工程系。一九四八年奉父命返港，四九年負笈東瀛，開始了一段與眾不同的留學奮鬥史。

蒙先生在日本初期，為了打好日語基礎、體驗當地風俗人情，及掌握社會深層文化，不惜以大學生身分進入東京神田區的千代田小學就讀，與稚齡兒童平起平坐，共同學習。二十二歲的蒙民偉每日黎明即起，提早上學，悉心投入，全力以赴，結果以六個月時間，讀畢小學六年的課程。這種專心致志、克勤無怠的精神，竟成為日後馳騁商場時「意有所之，事無

蒙先生在日本初期，為了打好日語基礎、體驗當地風俗人情，及掌握社會深層文化，不惜以大學生身分進入東京神田區的千代田小學就讀，……每日黎明即起，提早上學，悉心投入，全力以赴，結果以六個月時間，讀畢小學六年的課程。這種專心致志、克勤無怠的精神，竟成為日後馳騁商場時「意有所之，事無不克」的因由，而一口流暢地道的日語也成為在當地行事揮灑自如、得心應手的關鍵。

不克」的因由，而一口流暢地道的日語也成為在當地行事揮灑自如、得心應手的關鍵。

「工欲善其事，必先利其器」，具備了工程的專業知識，打好了語文的良好基礎之後，蒙民偉先生準備就緒，乃踏上開展事業的道路，進軍當時風險甚大的日本電器零售市場。他首先以無比的毅力，過人的智慧，在香港積極引進樂聲牌收音機，並以超卓的業績，贏得「經營之神」松下幸之助的信任，將松下獨家經銷的總代理權交與其手。當時兩位傑出的企業家肝膽相照，惺惺相惜，自此展開了五十年同舟共濟、休戚相關的緊密合作，兩人之間，並無簽訂任何書面契約，真正體現了君子之交「言而有信」的精神。

信興集團自一九五三年成立後，致力為香港引進多種優質電器產品，由早期的收音機、電飯煲，到後來的洗衣機、微波爐，至近期的影音器材，自動化儀設備及資訊網絡系統等，在在引以引領電器化潮流，提高本港市民生活素質為己任。五十年來，信興集團的規模，由小至大，港人生活的水準，由儉入豐，兩者的發展，可說是息息相關，不可分割的。

在邁入二十一世紀的今天，信興集團已經發展成為多元化的商業王國，旗下員工約千六人，業務遍佈世界各地，範圍除家庭電器、影音產品及專業視聽器材之外，更涉及保安、建築、運輸物流、機電工程及承建、廣告製作及承包，以及中國房地產投資等多種項目，而公司內部組織，亦大事革新，集團之下，設信興電業集團有限公司、信興中國投資有限公司及信興海外投資有限公司三大部分，由專才各司其職，各展所長。

蒙民偉博士多年來憑藉敏銳的眼光及傑出的幹才，在商界開疆闢土。初以「人棄我取，人取我與」的原則，洞悉先機，在五十年代初，即引進日本產品；隨以披心相付、講信修睦的誠意，與松下幸之助先生結為推心置腹的知交與歷久不渝的夥伴；再以「用人不疑，疑人不用」的原則，運籌帷幄，調兵遣將。踏入二十一世紀，則更以「苟日新、日日新，又日新」的進取精神，知機乘勢，因時制宜，結合中、西、日三地的管理手法，使集團在穩固的基礎上，再創佳績，大展鴻圖。信興集團在蒙民偉博士的領導之下，一面以「力盡所能，追求完美」為公司文化素質，一面以「同心協力、互信互勉」為員工共同信念。公司上下齊心，群策群力，為服務社會而積極發展，向前邁進。

蒙民偉博士對促進工商業、教育、醫療及社會福利之發展，貢獻良多。一九八四年成立「信興教育及慈善基金」以回饋社會，歷年來慷慨支持內地及本港的教育、醫療、康樂、體育及環保等公益事業，所捐善款已近四億港元。基金先後資助本港及內地多所著名學府，增建校園設施及設立科研中心、研究基金及獎學金，並於一九九六年捐贈鉅款與英國劍橋Sidney Sussex學院，以興建多用途大樓「蒙民偉樓」，是

為劍橋大學第一幢以亞洲人命名的建築物。

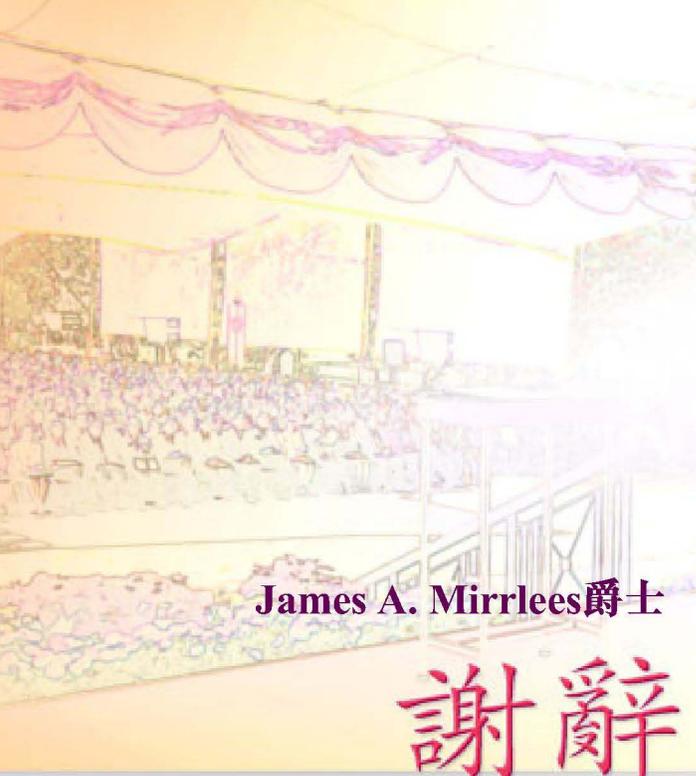
蒙民偉博士在推動港日兩地經貿發展方面成就卓越，故於一九八八年獲日本天皇裕仁授與勳四等瑞寶章。此外，一九九四年亦榮獲法蘭西委員會國際傑出人物金盃獎。蒙博士亦為本港及內地多所大學校董或名譽委員，並先後獲香港理工大學、香港大學、香港城市大學及香港公開大學頒授榮譽博士學位，北京大學及清華大學頒授顧問教授稱號，及英國劍橋大學授與榮譽院士榮銜。紫金山天文台於一九九六年將編號3678之小行星命名為「蒙民偉星」，以表彰其對促進中國經濟、科學、技術及教育發展的輝煌成就。

蒙民偉博士多年來憑藉敏銳的眼光及傑出的幹才，在商界開疆闢土。初以「人棄我取，人取我與」的原則，洞悉先機，在五十年代初，即引進日本產品；隨以披心相付、講信修睦的誠意，與松下幸之助先生結為推心置腹的知交與歷久不渝的夥伴；再以「用人不疑，疑人不用」的原則，運籌帷幄，調兵遣將。踏入二十一世紀，則更以「苟日新、日日新，又日新」的進取精神，知機乘勢，因時制宜，結合中、西、日三地的管理手法，使集團在穩固的基礎上，再創佳績，大展鴻圖。……

一九九九年，南京市政府更頒贈榮譽市民證書與蒙博士，以表揚其在祖國興學育才的傑出貢獻。

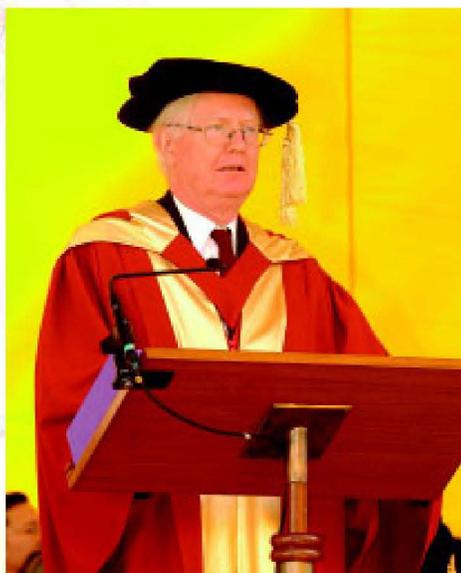
蒙民偉博士與「信興教育及慈善基金」一向鼎力支持香港中文大學的教研發展，自六十年代起，屢次捐贈鉅款，資助中大設立多項獎助學金、成立實驗室，及贊助人才培訓計劃。中文大學首幢以蒙民偉博士嘉名命名的科研大樓於一九九八年落成啟用，而蒙民偉工程學大樓則於今年十月啟用及命名，二零零三年「信興教育及慈善基金」慷慨資助中大數學科學研究所設立數學講座教授，為中大首個以個人命名的講座教授席位。二零零四年，該基金再慷慨捐助中大成立信興高等工程研究所，並由蒙博士之公子基金會主席蒙德揚先生親自擔任研究所顧問委員會主席，以促進該所發展。

蒙民偉博士信孚中外，興業惠群，在發展經濟，推廣教育，促進文化方面皆不遺餘力，令人仰佩。本人謹恭請主席先生頒授榮譽社會科學博士銜與蒙民偉先生。□
(金聖華教授撰寫)



James A. Mirrlees爵士

謝辭



今天，我們獲香港中文大學頒授榮譽學位，的確是一項極大的殊榮，謹向中文大學致謝。這個學位，在我們眼中，就像經歷幾年大學生活，然後考試及格，贏得的學位一般珍貴。考試並非樂事，但大學生活卻有趣得很。因此，我們今天沒讀沒考，輕輕鬆鬆即取得學位，可謂有得也有失，在座其他畢業同學不必羨慕。我們獲頒榮譽博士學位，證明我們獲得重視，這本身已是個極大的獎勵。而對我個人來說，獲得中文大學重視，尤其值得高興。中文大學現在已成為我的母校。

今天的畢業典禮殊不尋常，因為大學新任校長的就職典禮也同時舉行。中文大學歷任校長對大學都有不凡貢獻，那

是大學之福。劉遵義校長定可把這個傳統延續下去。我們得以出席校長就職典禮，更感榮幸。

我們有些人一生都在大學裡生活。用我本行的經濟學術語，我們會說這表現了一種偏好。學問是如此的引人入勝，使我們欲罷不能。也許，今時今日，宇宙之大，品類之盛，我們不能盡知；一般人明白的事情，我們也不可能全都明白，然而我們不妨努力嘗試。各位畢業同學，你們已經嘗到了求知的滋味，你們之中不少人還會繼續進修，我希望各位以後都不廢學習，無論是艱深還是淺易的課題都要學。我只是擔心，你們會忙起來，忙得無法再進修，再探索。

學問是如此的引人入勝，使我們欲罷不能。……各位畢業同學，你們已經嘗到了求知的滋味，……希望各位以後都不廢學習，無論是艱深還是淺易的課題都要學。我只是擔心，你們會忙起來，忙得無法再進修，再探索。請聽我一句忠言：不要太忙。那不容易，忙碌工作，可以多賺錢，但這樣的生活並不美好。

各位畢業同學，你們已經嘗到了求知的滋味，你們之中不少人還會繼續進修，我希望各位以後都不廢學習，無論是艱深還是淺易的課題都要學。我只是擔心，你們會忙起來，忙得無法再

進修，再探索。請聽我一句忠言：不要太忙。那不容易，忙碌工作，可以多賺錢，但這樣的生活並不美好。

塞繆爾·約翰遜是著名的字典編纂家。他撰寫的字典，是第一本稱得上滿意的英文字典。他只在牛津大學讀了一年，就因父親去世，學費無著，因而輟學。十八世紀的牛津大學並不很有名，

但約翰遜最引以為憾的，就是在校時間太短，以及沒有取得學位。多年後，牛津大學授與榮譽博士學位，從此世人就稱他為約翰遜博士，而他也十分珍惜這榮銜。約翰遜博士的字典不乏諧趣，例如把「字典編纂員」解作為「不會為禍的苦工」。他一生孜孜不倦，但並沒有過度忙碌，還有大量空閒時間，廣交鴻儒，談笑往來，這就是鮑斯韋爾博士記下的精采言論。約翰遜博士學問既深且廣，可作世人模範。也許，苦工可以幫助你取得博士學位；我希望這學位至少能夠證明你不會為禍。

戈弗雷·哈羅德·哈代是劍橋大學的著名數學大家，寫過一本《一個數學家的辯白》，在書中自言有一大優點，就是不會為禍，因為他專攻純數學，成就在於美，在於知識，而無應用可言。值得一提的是他認為一般而言，「不為禍」已是無以尚之的了。我最初兩個學位都是數學學位，而且專攻純數學；但我冒著為禍的危險，第三個學位修習經濟，而我

還以經濟為業，這是各位都知道的。

治經濟，為禍的程度可以很大。不過，我認為無數的業餘經濟學者比專業經濟學者為禍更烈。我的第一篇論文，是和尼可拉斯·卡爾多合作的。他是匈牙利人，和另外幾位匈牙利人一樣，做了英國貴族。卡爾多以周遊列國提供稅務意見知名。一般而言，某

戈弗雷·哈羅德·哈代是劍橋大學的著名數學大家，寫過一本《一個數學家的辯白》，在書中自言有一大優點，就是不會為禍，因為他專攻純數學，成就在於美，在於知識，而無應用可言。……我最初兩個學位都是數學學位，而且專攻純數學；但我冒著為禍的危險，第三個學位修習經濟，而我還以經濟為業，這是各位都知道的。

治經濟，為禍的程度可以很大。不過，我認為無數的業餘經濟學者比專業經濟學者為禍更烈。……各位畢業同學離開學校，走入社會，必須思考自己對社會要有甚麼影響：那影響可能是你始料不及的。……

地政府若經勸導採納了他部分意見之後，該地幾乎就會鬧革命。當然，能夠對世界有點影響，也是頗為愜意的。現在，各位畢業同學離開學校，走入社會，必須思考自己對社會要有甚麼影響：那影響可能是你始料不及的。我發覺，一旦建議加稅——譬如香港就該如此——便會大失人心。因此我從事經濟一輩子，還獲頒這個學位，實在可欣可慰。其他幾位榮譽博士學位領受人，則是實至名歸。

謝謝香港中文大學。□

碩士學位課程畢業典禮



碩士學位課程畢業禮於十二月十日舉行，由副校長楊綱凱教授主持（上圖），主禮嘉賓有周松崗爵士、王維基先生和吳方笑薇女士。□

周松崗爵士



王維基先生



吳方笑薇女士



二零零三至二零零四年度各科畢業生人數

各科畢業生人數



博士學位

醫學博士	5
哲學博士	154
教育博士	6
音樂博士	1
	<hr/>
	166

碩士學位

哲學碩士	442
文學碩士	403
神學碩士	8
藝術碩士	3
音樂碩士	2
會計學碩士	28
工商管理碩士	285
專業會計學碩士	53
教育碩士	87
護理碩士	22
預防醫學碩士	16
中醫學碩士	5
理學碩士	646
建築碩士	37
社會科學碩士	77
社會工作碩士	12
	<hr/>
	2,126

學士學位

文學士	385
工商管理學士	509
教育學士	114
工程學士	405
內外全科醫學士	152
護理學士	85
藥劑學士	31
中醫學學士	12
理學士	535
社會科學學士	506
	<hr/>
	2,734

總數

5,026



永誌魄力恢宏的開創者

為創校校長李卓敏博士立像

中國文化研究所前任所長陳方正博士，為了紀念李卓敏博士對中文大學及高等教育的貢獻，以及表達他對這位創校校長的敬仰和懷念，贈送一尊李博士的銅像與中文大學。銅像由吳為山教授雕塑，立於中國文化研究所的四合院內。致贈儀式於二零零四年十一月二十八日舉行，中大歷任校長均有出席。劉遵義校長、教育統籌局局長李國章教授、陳方正博士和李卓敏博士的女兒李藹華博士先後致辭，回顧李校長傑出的一生。



為銅像剪綵 (左起：評議會主席殷巧兒女士、金耀基教授、馬臨教授、中大校董會主席鄭維健博士、李國章教授、大學教育資助委員會主席林李翹如博士、劉遵義教授、高錕教授、中國文化研究所顧問委員會委員利榮森博士和主席利乾先生、中國文化研究所所長蘇芳淑教授、陳方正博士、吳為山教授)。

融會中國與西方 結合傳統與現代

李卓敏博士於一九六三至一九七八年出任香港中文大學校長，是香港第一位擔任本地大學校長的華裔學者。李博士致力創辦一所弘揚中國人理想，立足香港而具有國際地位的高等學府。他親手創辦中國文化研究所，以「結合傳統與現代，融會中國與西方」為宗旨，體現中大對中國文化的承擔。他制訂了中文大學的整體發展方向，確立了教研的基本政策，並推行體制改革，為中大的長遠發展奠定了穩固的根基。□



李卓敏校長的女兒李譚華博士專程來港觀禮，並於儀式上致辭。

陳方正博士講辭

劉校長、李教授、鄭博士，各位嘉賓、各位同事，Ladies and Gentlemen,

Good afternoon. May I, first of all, thank you all for coming to this ceremony, and say how very grateful I am that the University has seen fit to accept my donation of Dr. C.M. Li's statue. It is a very small token of my deep gratitude to this great institution, to which I have dedicated my entire working life during almost four decades, and which in turn has given me so much: a long, satisfying career, personal growth in many ways, and now, also the freedom for other pursuits which have always been dear to my heart. Today I am indeed greatly honoured, as well as deeply moved, by such an unusual gathering of the University community. Let me, therefore, avail myself of this rare opportunity to say 'Thank You' to you all, my dear friends and colleagues, especially the five vice-chancellors here in front of me, all of whom I have the honour of serving, although each in a different way; and particularly Ambrose, a good and great friend, who has done so much to make the idea of this statue come true; and then, of course, also my colleagues at both the Secretariat and the ICS, who had all given me such wonderful and loyal support over the years, and made a success of our many tasks, projects and plans. To all of you, from the



bottom of my heart, may I say 'Thank You'.

But, of course, what all of us have gathered here for, is to say 'Thank You' to Dr. C.M. Li, the Founding Vice-Chancellor of the University as well as the Founding Director of this Institute. To some of us, it seems only yesterday when C.M. was standing here, at this very spot, unveiling the commemorative plaque for this Institute, which bears his own calligraphy and is now standing over there by the entrance; together with him was Mr. Harold Lee, whose family has been such a stalwart in support of the University ever since (or even before) its founding, and was also the donor of this very Institute Building. Then, a few years later, on another sunny day and at the same spot, Dr. Li would be showing off the Institute

to our distinguished Overseas Council members, especially Lord Fulton and Dr. Clark Kerr, who had played such prominent roles in the history of the University. Yet, more three decades have since gone by, and all of them are no longer with us now. In fact, we are talking about an age probably hardly recognizable to many of our colleagues, and even less so to the young people today. But Dr. Jean Rogers who has flown around half the world to join us here today would no doubt still have fond memories of that age, as well as of her father going around this campus. In any case, I am sure we can all agree that, if a university is to grow on a secure foundation, then it must not forget its roots. So, with your indulgence, I would like to take a few moments in recalling the old days, and do it in Cantonese, the native dialect of Dr. Li.

我想從兩件微不足道的小事講起。在六十年代，大學為我們這些剛剛從研究院出來的年輕教師舉辦了一個教學研討會。會後李校長和我們隨意閒談，記得沈宣仁兄就趁機會說：「在中大，現在講師看不起高級講師，高級講師看不起教授，所以大學的士氣是很糟糕的。」李校長很尷尬，但還是笑著把話題帶過去了。到了七十年代初，由於所謂「香港天線事件」，校內嘩然，議論紛紛。我剛剛被理學院的同事選進教務會，但會議上由於法律理由不允許討論這問題。於是，不知天高地厚的我，站起來放了一炮，請大學注意此事嚴重打擊了同事們的士氣，而且會議之後，還要堅持把發言全文列入會議記錄。這令許多人興高采烈，當然也令校長極其難堪，但最後他很有雅量，還是作了讓步。

這兩件小事表明，在大學最初十年，一般香港人所認同的，只是已經有多年歷

史和傳統的書院，而不是遙遠、抽象，有權力，但似乎沒有具體功能的「大學」。社會上對大學，對外來的李校長，還有新聘任的講座教授，都經常有閒言閒語，例如中文大學並非全部使用中文啦，中大的中文有甚麼紕漏啦，李校長不禮賢下士啦，等等。這可以說是對中大愛之深，責之切；但更是反映對於中大的體制，以及對於書院逐漸融合成為大學這個過程的抗拒情緒。這些情緒發洩出來，首當其衝的，自然就是李校長。另一方面，中大本身百事待興：它要向香港政府爭取員工待遇，爭取馬料水這塊寶地，爭取校園建設經費，還要向各方面爭取捐贈、資助，這些都需要大量解釋和游說，以及艱鉅和漫長的談判。在千頭萬緒之中運籌帷幄，領導和推動這一切的，自然也還是李校長。

那時李校長正當盛年，雄才大略，氣魄恢宏，所以對於明槍暗箭，冷嘲熱諷都無動於中，或者坦然承受，或者化解於無形，對於酬酢談判，案牘勞形也不以為苦，總之都不影響他大刀闊斧，以世界眼光來建立中國人高等學府的宏圖。這樣，當十年過去，新校園落成的時候，他的巨大成功是有目共睹的。而他之所以能夠成功，最主要的，我認為，還是因為他的魄力、自信、遠見，贏得了國際、港府、社會賢達和校董會的尊敬和合作。而其中最關鍵的，相信還是校董會裡面起領導作用的關祖堯爵士、利銘澤博士、簡悅強爵士、利國偉爵士，以及今天在座的利榮森博士這幾位先生的完全信任，和堅定、無保留的支持。

但是，成功所帶來的，並非歡呼和掌聲，反而是兩項更艱鉅的任務，即是推動大學體制改革，以及反對學制「四改三」。體制改制，即是把大學和書院的關係重新定位。李校長透露，這是港府認為必要，而他也衷心支持的改革；但是他堅持，改革必須從校內發動。所以在一九七四年，

就成立了由校內同事和同學組成的「工作小組」來研究改制方案。小組的報告對後來的發展其實沒有甚麼影響，然而它產生了大量討論和激烈爭議，這就在校內和社會上，為後來的《富爾敦第二號報告書》所建議的根本改革，作了充分心理準備。這個做法表現了李校長勇於承擔責任，然而

迫擱置。他表面上勝利了，然而，也同樣要為堅持信念而付出沉重代價，這趟的代價是港府和他之間出現難以彌補的裂痕，甚至富爾敦勳爵對他的支持，也開始動搖。無論如何，在這時刻，改制初步完成，商學院和醫學院先後成立，中大可以說已經脫胎換骨，能夠自立，他自己也六十五歲了。因此，他在翌年功成身退，和夫人盧志文女士一同回柏克萊，可以說是順理成章的事情。他退休之前，我曾經有機會向他請教做人、做事的原則，他的回答是：「凡事只要問心無愧，便當勇往直前，不必顧慮過多；此外，在重大變化未萌之前，必須洞燭先機。」

總括李校長在中大的十五年，我們可以很清楚地看到，他有為，也有所不為：有為，所以能夠成事；有所不為，所以能夠堅持原則。他銳意發展中大，但從不因為遭遇機遇、艱險而改變大方向：四年制、雙語教育，和學術研究。這是他性格強韌，意志堅定的表現，值得我們深深欽佩；這更是中大能夠保持獨特性格的原因，我們應該記取。現在，讓我用普通話來完成這個講話：畢竟，中大提倡兩文三語，而李校長晚年的最後工作，就是回到改革開放的中國，用普通話講學。

我認為，在景仰李校長的才略和事業成就之餘，我們還要記得，可見的功勳、事業只不過是他外在的表現，他真正的動力和追求，還是深藏內心的理想。這可以從他所贈給中國文化研究所的格言「結合傳統與現代，融會中國與西方」看出來。卓敏先生生於辛亥革命之際，成長於五四運動和北伐之間，在廣州培英中學、南京金陵大學和加州大學柏克萊分校受教育，在天津南開、昆明西南聯大、重慶中央大學和柏克萊當教授，所以他自己正就是一位處於新舊、中西文化之間，而且對於自己所肩負的時代使命，文化使命有自覺的中國知識分子。在這意義上，李校長這個



陳方正博士(左)與劉遵義校長(右)

承擔是有代價的，代價就是在社會和大學內部出現的裂痕，以及由此而導致的內心緊張和苦悶。李校長酒量過人，這期間據說他公餘之暇經常沉默獨酌，以消塊壘。

至於在一九七七年出籠的「四改三」綠皮書，同樣是港府推動的，但李校長則基於教育原則而堅決反對，他甚至對港督當面說出‘over my dead body’那樣不留餘地的話；在他領導下，整個大學隨後也都動員起來反對此事，使得有關政策最後被

銅像表現了安詳、閒適，但目光中又充滿了沉思和盼望，它安放在研究所這四合院當中，是很適合的，因為中國文化本身就包含了新、舊、本土、外來等等許多不同部分，它們彼此之間和而不同，只有心胸開闊，見識恢宏的知識分子，才有魄力把它們融合在一起。而我們面前的卓敏先生，不正就表現出這樣的胸襟和見識來嗎？所以，請大家和我一道在這裡，向創造這件神妙藝術品的吳為山先生表示我們的衷心感謝和敬意。

最後，讓我們回到卓敏先生心中的使命感來。他曾經說過，他所要辦的，是一所「國際性的大學」，但這話是不能夠單純從字面上來了解的。因為大學固然必須有容納百川的氣概和追求，而且，中文大學也的確是處於中西文化和社會的交匯點

上，然而，大學的資源，它所能夠吸引和造就的人才，則無可避免，必然以特定文化和社會為主；它的整體和長遠目標，更不可能和滋潤、灌溉它的社會脫節。這一點，卓敏先生是看得十分清楚的，所以他堅持雙語教育；他大量邀請到中大來的，主要是在歐美成就傑出的華裔學者，和中央研究院的碩學鴻儒；他日常的消遣，是書法和編撰中文字典；而他心裡面的宏願、夢想，恐怕也不會止於具體的功業，而更在於為未來的中國文化作出貢獻。今日我們景仰李校長開創中大的豐功偉績，但更需要記取他的格言，懷著他的夢想，繼承他的使命，只有這樣，我們才能夠真正為中大創造寬廣、無盡的未來。

謝謝各位。□

李國章教授講辭

鄭博士，劉校長，各位嘉賓：

今日很高興，應香港中文大學的邀請，出席這個具有特別意義的致贈儀式。特別之處不單止是因為它代表了中國文化研究所上任所長向創所所長的致敬，亦不單止是因為中大歷任校長都聚在這裡，向創校校長致敬，更加是因為有很多高等教育界的有心人和支持者，都一齊出席，向一位偉大的教育家，表示無限的景仰和懷念。

我們應該怎樣形容李卓敏校長這位教育家呢？

他是香港有史以來第一位擔任本地大學校長的華裔學者。他不只建立了中文大學，亦為香港的高等教育注入了新思維，開拓了新視野，指示了新方向。我們今日回顧李校長在三十多四十年前所提倡的教育理念，以及一手建立的種種規章制度，



完全不會覺得他的想法和做法過時、脫節，只有更加佩服他的高瞻遠矚，更驚訝於他對香港教育需要的精闢透視和充分掌握。我自己對這一點感受尤其深刻，對李卓敏博士更是由衷佩服，因為香港特區政府教育當局今時今日鼓吹的很多教改理

念，很多要全力落實的教育政策，其實李校長一早就已經提出，並且在中大實施。這包括了中英雙語的教學政策，包括了四年的大學學制，也包括了對通才教育的高度重視。（我猜李校長一定會支持3+3+4的學制和課程改革！）

對於大學來說，李卓敏校長更是最先強調要國際化，要致力向政府以外的民間團體和國際組織籌募經費，要開展學術研究，教研並重。中大的研究院和首兩個專業學院，即工商管理學院和醫學院，亦由李校長一手創立。今日，它們已各自發展成為區內首屈一指的學院，鞏固了中大作為研究型綜合大學的地位。

這一切，今日看來或者是理所當然，但在六、七十年代的香港，這樣的創見卻未曾有人想及，更不要說推行。李卓敏博士就憑著他遠大的眼光，驚人的魄力，和卓越的領導才能，為中大披荊斬棘，開闢了道路，指示了正確的方向。做他的繼任人，可以說很難，也可以說很易。難的是如何超越他的視野，他的成就和貢獻；易

的是一間真正偉大學府的根基已經打好，繼任人只需要朝著目標，奮勇向前。

李卓敏校長在任十五年，至今未有中大校長超越這個紀錄。至於由李校長一手創立的中國文化研究所，多年來體現著中大對中國文化的承擔，李校長極為重視，親自兼任院長七年有多。據我所知，歷屆院長之中，只有一位的任期比他長，他就是陳方正博士（十六年）。方正對中大感情深厚，對中國文化研究所感情深厚，對李卓敏博士的認識和敬慕更是極深極厚。他致贈中大的這尊銅像，就充分彰顯了他這種感情；我們今日這個聚會，亦凝聚了在座各位相類似的感情。我相信千千百個中大人和中大的支持者，日後來到這裡，都會泛起對李卓敏博士這位偉大教育家的懷念，也會駐足思考中大的創校理想。我再一次多謝主辦者邀請我返來參加這個致贈儀式，更希望中大繼續秉持它的辦學理念，發展得更壯大，更美好。

多謝各位。□



雕塑家吳為山

吳為山，一九六二年生於江蘇東台，南京師範大學美術系畢業，先後在北京大學、歐洲陶藝工作中心、華盛頓大學雕塑系研修，專長人像雕塑，現為南京大學教授，並出任南京大學美術研究院院長和雕塑藝術研究所所長。吳氏為英國皇家雕塑家協會院士(FRBS)，並獲協會的「攀格林獎」(Pangolin Prize)，曾在荷蘭、美國、韓國、香港、澳門、台灣等地多次舉行個人展覽，其作品為國內外多所博物館收藏。

大學四十三項研究獲資助六千九百萬元

本刊於二零零四年五至十一月期間，錄得政府及私人基金撥款六千九百餘萬元資助本校科研活動。表列如下：

資助機構	金額(港元)	資助項數
CAS-Croucher Funding Scheme for Joint Laboratories	1,100,000	一項
衛生及醫療服務研究基金	4,907,979	十項
香港賽馬會中藥研究院有限公司	4,738,000	一項
香港貿易發展局	410,000	一項
創新及科技基金	5,792,000	一項
創新及科技基金及龍昌玩具有限公司	1,986,500	一項
Merck-Cozaar Medical School Grant Programme	(美元)50,000	一項
優質教育基金	13,318,700	七項
控制傳染病研究基金	29,070,887	八項
余兆麒醫療基金	3,310,044	五項
裘槎基金會	800,000	三項
富布賴特香港學者計劃	450,000	一項
香港藝術發展局	460,470	一項
語文基金	1,200,000	一項
衛奕信動爵文物信託	1,344,800	一項

一百四十四項計劃獲研究資助局撥款

香港研究資助局在二零零四至二零零五年度撥出四億三百餘萬元供各院校教研人員競爭申請；另撥六千五百萬元直接資助各院校成本少於二十萬元的研究計劃。

中大共有一百四十四項研究計劃成功奪得撥款，資助金額共計七千八百五十萬餘元，另獲一千三百六十萬餘元直接撥款。

該一百四十四項研究計劃分屬生物學及醫學(三十八項)、工程學(四十八項)、自然科學(二十項)與人文、社會科學和商科(三十八項)。



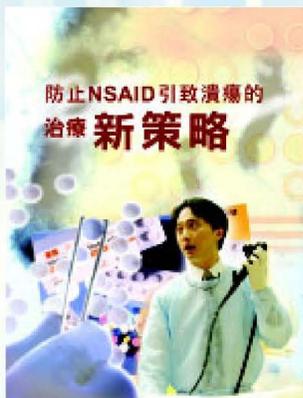
獲政府巨額資助發展數碼娛樂技術

香港政府前些時透過創新科技署，邀請各界提交促進本地數碼娛樂事業的有關技術開發建議。本校工程學院提交的三項計劃，共奪得該署撥款八百萬元，作為開發經費。

首項計劃是發展「擴充現實虛擬技術」，可應用於遊戲娛樂站和流動電話，由計算機科學與工程學系呂榮聰教授負責。這項技術旨在混合真人影像和電腦動畫，令遊戲者更容易投入虛擬的世界。該計劃在發展初期已吸引到一些本地公司 (CSL, Video Club International 和環球數碼創意控股有限公司) 的興趣，願意共同開發新式的遊戲娛樂站，以及其他虛擬與現實混合應用服務。

第二項計劃是為香港建立首套軟件系統，利便開發供多人同時參與的流動線上遊戲工具及有關的伺服器。主持計劃者為計算機科學與工程學系呂自成教授，他將與本地公司Infoislive合作開發該套系統。這計劃亦得到流動電話製造商權智國際的支持。

第三項計劃是利用電腦輔助設計技術，建立一套全新的設計工具，可以快速運算數據，靈活展示彎曲及波浪形的物件，特別適用於設計中國古代人物，諸如武林高手、長髮美女或穿著長袍大袖的人物，表達他們舞動時的形態，尤為細緻。這項計劃由自動化與計算機輔助工程學系許健泉教授主持，更得到智傲網路遊戲集團有限公司、天意創作等數間電腦遊戲開發公司合作支持。



研究計劃介紹

本刊特設專欄介紹教研人員獲資助的研究計劃，讓讀者了解這些計劃的研究目的、程序及成果。今期簡介的計劃，是關於防止非類固醇抗炎藥物引致潰瘍的治療新策略，刊於第四十二至四十五頁。

防止NSAID引致潰瘍的 治療新策略

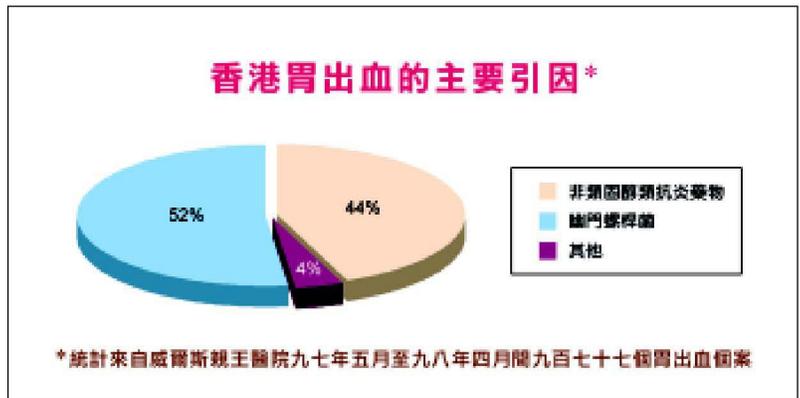
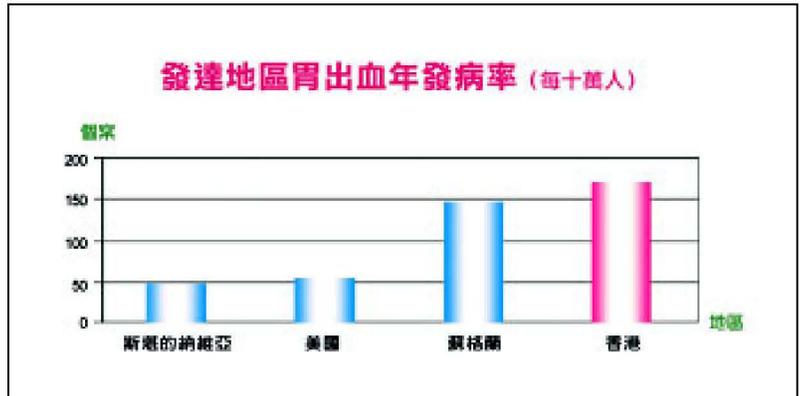
非類固醇類抗炎藥物 (NSAIDs) 包括關節炎止痛藥及亞士匹靈，是世界各地常用的藥物，用途非常廣泛，適用於各種痛症。亞士匹靈是NSAIDs的一種，可以防止血管栓塞，也是預防心血管疾病和中風的標準用藥。近年更有研究發現NSAIDs可以預防大腸癌及癡呆症。過去二十年，美國便增加了約五千萬人服用亞士匹靈。然而，服用NSAIDs卻是導致消化性潰瘍及其併發症如胃出血及胃穿孔的主要原因。

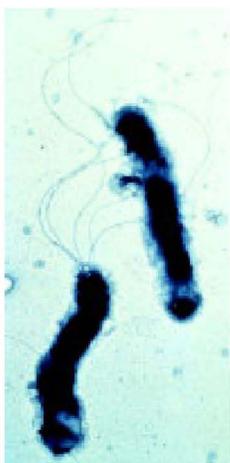


NSAID引致潰瘍疾患

所有NSAIDs，包括亞士匹靈都有導致潰瘍的風險，就算以極低劑量亞士匹靈保護心血管的病人，比起不服用此藥者，潰瘍出血的風險也高兩倍。有潰瘍史兼有多種疾患者，出血的風險更高；而這些高危病人若持續服用NSAIDs，六個月內會有兩成的人潰瘍出血復發，要是年老體弱，則死亡率更高。美國每年因NSAIDs引起潰瘍併發症而死亡的人數，與愛滋病死亡人數相若，每年治療因NSAIDs引起潰瘍疾患的直接醫療成本超過四十億美元。在香港，關節炎、心血管病、消化性潰瘍、中風等，均在長者的十大病患之列。這些疾病互相關聯，一半潰瘍出血是與用NSAIDs治療關節炎、冠心病或中風有關。估計香港年逾七十的長者之中，有三十二萬五千人在服用NSAIDs。隨著香港人口漸趨老化，而長者服用NSAIDs亦日益普遍，消化性潰瘍的問題，將會更加嚴重。

多年來，防止NSAIDs引至潰瘍的研究，主要由歐美製藥業主導，開發一些強力抗潰瘍藥，以及新一代的抗炎止痛及抗血小板的藥，減低傳統NSAIDs對胃部的毒害；然而，這些新的療法，所費不菲，亦未曾在高危病人中作嚴謹的評估。因此，內科及藥物治療學系陳家亮教授和他的研究小組，近年便致力發展防止NSAIDs引致潰瘍的新策略，並慎重評估現行的療法。





幽門螺桿菌

預防潰瘍的新策略——根除幽門螺桿菌

目前醫生給患關節炎的潰瘍高危病人的處方，除NSAIDs外，會加開有效的抗酸藥物 (proton pump inhibitor)。不過，這種治療方法，使經常服藥的長者病人服食更多的藥物，政府醫療開銷亦增大。因此，長遠有效的解決辦法，應從消除一些可改變的風險因素著手，而胃內的幽門螺桿菌便可能是其中一種。

幽門螺桿菌感染在世界各地十分普遍，是導致消化性潰瘍的另一重要因素；約半數香港人已受感染，且會引致慢性胃炎，部分人更因而導致消化性潰瘍。雖然它與NSAIDs同樣會引至潰瘍，但是治癒幽門螺桿菌感染可否防止NSAIDs所引致的潰瘍，則仍屬未知之數。若證實這種方法有效，那便可減少服用抗酸劑了。

三項研究

為解決這個重要的臨床問題，陳教授的研究小組進行了連串獨立於製藥業的研究。首先是將一群感染了幽門螺桿菌的關節炎病人隨機分為兩組：一組只接受NSAIDs治療；另一組則先接受抗生素治療，後再服用NSAIDs。兩個月後發現，先接受抗生素治療的病人的潰瘍發病率大大降低了近八成。

為了證實此一初步觀察結果，小組又開展另一項研究，把治療過程從兩個月延展至六個月，以評估有胃痛或

陳教授(中)以內窺鏡為
胃出血患者止血



潰瘍病史的關節炎病患者，根除幽門螺桿菌後長期服用NSAIDs的效應。結果顯示，這些病人在六個月內的潰瘍發病率大幅減低了百分之六十五以上。

研究小組針對因心臟病或中風需要長期服用亞士匹靈的高危病人，又開展第三項研究。參與此計劃的病人都有胃出血的病史。他們服用亞士匹靈而導致再次出血的風險，比沒有胃出血史者高出十倍以上；但若停用亞士匹靈，又會增加心臟病或中風的機會。面對這兩難的治療取捨，陳教授於是比較只是服用抗生素以根除幽門螺桿菌，與服用抗酸藥物以防潰瘍復發出血的療效差異。結果顯示，以抗生素治療一個星期，與長期使用抑制胃酸劑，同樣能有效地預防潰瘍復發出血。

社會意義

這三項研究率先找出了具成本效益的新策略——為需要服用NSAIDs或亞士匹靈的病人預防消化性潰瘍。這些病人應先檢驗有否感染幽門螺桿菌，有的話，就得先接受一個抗生素療程以根除病菌。這樣不單可以降低病者潰瘍的風險，更可減少對抗酸藥物的需求，從而減省醫療開支。初時，醫學界對這些研究發現及其意義持觀望的態度，而今這種革新療法已廣為歐洲及亞太區研究幽門螺桿菌感染的專家所採納。

重新評估治療指引

至於需要服用NSAIDs而沒有受幽門螺桿菌感染者，又該如何防止潰瘍病呢？目前認同的方法，包括加服抗酸藥物，又或近期以一種COX-2 inhibitor取代沿用的NSAIDs。

COX-2 inhibitor是新一類的NSAID，賣點是對胃部沒有毒害；在美國，每年的銷售額便達六十億美元。雖然這類新藥能夠降低潰瘍的風險，至於是否與沿用的NSAIDs加抗酸劑同樣有效，則仍未有定案。因此，研究小組又進行第四項研究計劃，把一群沒有感染幽門螺桿菌而有潰瘍出血史的關節炎病人隨機分為兩組，一組服用COX-2 inhibitor (celecoxib)，另一組則用一般的NSAID (diclofenac SR) 加抗酸藥 (omeprazole)，為期六個月。結果是，雖然兩種療法都可在六個月內減低這些高危病人潰瘍復發出血的風險，但仍有百分之五的病人潰瘍復發出血。這個發現令國際醫學界十分震驚，因此亦改變了歐美各國對預防NSAIDs導致潰瘍的策略。□

陳家亮教授為香港中文大學內外全科榮譽醫學士(一九八八)及醫學博士(一九九八)，一九九三年獲裘槎基金研究獎學金，到加拿大卡爾加里大學深造。他於一九九七年加入中大任講師，二零零零年升任高級講師，零三年晉職教授。

陳教授為腸胃學專家，有關研究成果屢獲榮譽。他是歐美及本港多個內科及腸胃科醫學院或專科學會院士，並擔任多種國際期刊之副編或編委。

簡訊



校董會消息

新任校董

- 社會學系**張越華**教授獲崇基學院院務委員會推選，接替梁元生教授出任大學校董，任期由二零零四年八月一日起至二零零七年四月二十二日。
- **葉元章**先生獲聯合書院校董會推選，接替何添博士出任大學校董，任期由二零零四年六月二十五日起至二零零七年三月十五日。
- **關信基**教授、**李沛良**教授和**沈祖堯**教授獲教務會推選/再度推選，出任大學校董，任期三年，由二零零四年八月一日起生效。

副校長續任

楊綱凱教授和**鄭振耀**教授再獲委任為大學副校長，任期俱為兩年。楊教授的任期由二零零四年八月一日起生效；鄭教授的任期則由二零零四年十月一日起生效。

委任協理副校長及大學主管人員

- 歷史系**蘇基朗**教授和市場學講座教授**許敬文**獲委任為協理副校長，由二零零四年十月一日起生效。
- **蘇基朗**教授由二零零四年十二月十三日起兼任教務長。前教務長**何文匯**教授於二零零四年十二月十二日榮休。
- 建築學系**何培斌**教授由二零零五年二月一日起，繼**鄭振耀**教授兼任大學輔導長。
- 訊息工程學講座教授**黃永成**由二零零五年九月一日起，繼**楊綱凱**教授兼任研究院院長。

新任書院院長

大學校董會委任歷史學講座教授**梁元生**繼**李沛良**教授出任崇基學院院長，任期四年，由二零零四年八月一日起生效。

文學院院長續任

音樂系**羅炳良**教授獲選連任文學院院長，任期三年，由二零零四年八月一日起生效。

大學成員獲殊榮

- 香港特別行政區政府二零零四年授勳名單於七月一日刊憲，內科及藥物治療學講座教授**沈祖堯**和微生物學系**談兆麟**教授，參與對抗SARS有功，分別獲授銀紫荊星章和銅紫荊星章；而社區及家庭醫學系教授**李大拔**，則獲頒發行政長官社區服務獎狀。



李大拔教授



沈祖堯教授

榮休講座教授

大學校董會頒授兩個榮銜：金耀基教授獲社會學榮休講座教授銜，二零零四年七月一日起生效；金聖華教授獲翻譯學榮休講座教授銜，二零零五年八月一日起生效。

- **金耀基教授**是國際知名的社會學家，其著作在學術界影響深遠。

金教授一九七零年獲匹茲堡大學哲學博士學位，同年來港出任新亞書院社會學講師，自此屢獲重任，迭居要職。一九八三年出任社會學講座教授，七七至八五年出任新亞書院院長，兼任社會學系系主任，八九年更獲委為大學副校長，二零零二年出任大學校長。金教授服務中大三十四年，貢獻良多，過去兩年，更領導中大度過極為艱難的時刻，帶領大學攀上新的高峰。



金教授一九九四年當選為台灣中央研究院院士，並獲委為香港非官守太平紳士，九八年獲香港特別行政區政府頒授銀紫荊星章，表彰其對社會學之特殊貢獻。同年並獲香港科技大學頒授榮譽博士學位，二零零一年獲選為匹茲堡大學傑出校友。

- **金聖華教授**一九六五年加入香港中文大學任職，九七年出任翻譯學講座教授，



將於二零零五年榮休，服務中大四十載，是其中一位年資最長的教師。

金教授九三至九八年出任翻譯系系主任，帶領該系由草創時期的副修系，發展成為獨當一面的主修系。一九九七年獲授OBE（英帝國官佐）勳銜，表彰其對香港翻譯工作的貢獻。

金教授是英國語言學會院士、香港翻譯學會榮譽會士、中國翻譯工作者協會理事、上海外國語大學翻譯研究所特聘研究員、福建師範大學外國語學院客座教授和香港翻譯學會會長。

金教授曾任中大文學院副院長、新亞書院校董等職，現任新亞書院文化委員會主席及大學校董。

- 心理學系系主任**張妙清教授**獲選為美國二零零四年富布賴特新世紀學者計劃的傑出國際學者，將以「中美社會女性領袖於家庭與工作的協調」為研究項目，參加是項計劃。富布賴特新世紀學者計劃是當代學術思想交流活動的新典範，集合來自不同國家的學者，共同思考人類於廿一世紀所面對的衝擊和機遇。今年共有三十一名傑出學者獲選參與該計劃，而張教授是唯一獲得舉薦的東亞學者。



共同思考人類於廿一世紀所面對的衝擊和機遇。今年共有三十一名傑出學者獲選參與該計劃，而張教授是唯一獲得舉薦的東亞學者。

- 統計學講座教授**李錫欽**獲選為美國統計協會二零零四年度院士。該會讚揚李教授在結構方程模型及隱變量模型之創新理論、方法及應用，以及促進兩岸學者交流和推動香港統計學發展有卓越貢獻。



新任講座教授

會計學講座教授



黃德尊教授由二零零四年七月二日起出任會計學講座教授。

黃教授一九九零年取得洛杉磯加州大學哲學博士學位；加入本校服務前，任教於香港科技大學。

人文學科講座教授



李歐梵教授由二零零四年八月二日起出任人文學科講座教授。

李教授一九七零年獲授哈佛大學哲學博士學位後，在中大任教兩年，其後在美國多所著名學府服務，九四年起受聘於哈佛大學。

中國語言及文學講座教授

張洪年教授由二零零四年八月二日起出任中國語言及文學講座教授。

張教授為本校校友，一九七四年取得柏克萊加州大學哲學博士學位，二零零一年獲該校頒授東亞語言學榮休教授銜。張教授加入中大服務前，主管香港科技大學人文學部。



政治與行政學講座教授

牛銘實教授由二零零四年八月五日起出任政治與行政學講座教授。

牛教授一九八七年取得德州奧斯汀大學哲學博士學位；加入中大服務前，為杜克大學政治學教授。



歷史學講座教授

科大衛教授由二零零四年九月一日起出任歷史學講座教授。



科教授一九七六年取得普林斯頓大學哲學博士銜後，即加入本校任教至九一年。重返中大服務前，他在牛津大學聖安東尼學院講學。



社區及家庭醫學講座教授

何陳雪鸞教授由二零零四年十月一日起出任社區及家庭醫學講座教授。何教授一九八六年取得新加坡國立大學哲學博士學位，是兩個專業學院的院士。她於八一年加入中大服務，九九年晉升為教授。

市場學講座教授

許敬文教授由二零零四年十月一日起出任市場學講座教授。

許教授為中大校友，一九八八年獲倫敦商學院哲學博士學位，九六年加入中大服務，九九年晉升為教授。



各地優秀學生匯聚中大 共組多元文化校園

矯形外科及創傷學講座教授

梁國穗教授由二零零四年十月一日起出任矯形外科及創傷學講座教授。



梁教授一九九一年獲中大頒授醫學博士學位，是三個專業學院的院士。他於八三年加入中大服務，九二年晉升為教授。

生物化學講座教授



吳子斌教授由二零零四年十月一日起出任生物化學講座教授。

吳教授於加拿大紐芬蘭紀念大學取得生物化學哲學博士，其後加入中大服務，九七年晉升為教授。

經濟學 講座教授

張俊森教授由二零零四年十月一日起出任經濟學講座教授。



張教授一九九零年獲加拿大麥馬士打大學頒授經濟學哲學博士學位，九三年受聘為中大助理教授，二零零零年晉升為教授。



大學二零零四至二零零五學年透過聯招、非聯招和優先錄取計劃，錄取約三千名優秀本科新生，包括一百八十名香港尖子和二百四十名非本地生。三百多名來自世界各地的交換生亦開展了在中大校園的學習生活。

根據公布的聯招結果，今年獲本地大學錄取的第一組別申請人(即獲錄取課程為其首三個志願者)共有一萬零二百二十八人，而中大錄取了其中的二千三百六十六人，佔總人數的百分之二十三，顯示極多預科生的首選是中大。至於收生成績最佳的課程，仍是工商管理學院的保險、財務與精算學課程。

中大今年錄取的其他本科新生之中，二百四十名屬非本地生，數目為本地大學之冠。這些學生主要來自內地，其餘來自東南亞及美國。他們不但成績優異，更兼具多項才能，屢獲課外活動獎項。

另一方面，中大的優先錄取計劃，今年吸引了近五百名本地中六生申請，最終選錄了一百八十人，是該計劃自二零零二年推出以來，收錄尖子最多的一次。這批新生之中，三人在會考取得十優佳績，十三人考獲九優，二十五人考獲八優，他們都獲頒發獎學金。

中大獲教資會等額補助金二億二千八百萬元

中大在大學教育資助委員會的等額補助金計劃下，獲得二億二千八百萬元的等額資助，多個重要發展項目因此得以順利進行。

教資會二零零二年成立十億元等額資助金計劃，中大隨即發動大型的籌款計劃，爭取政府的額外撥款。

籌募活動於二零零二年底正式展開，跨越四十周年校慶，二零零三年初非典型肺炎肆虐時一度放緩。截至二零零四年六月三十日，中大獲各界慷慨捐贈，籌得大量捐款，政府亦相應劃撥高達二億二千八百萬元的等額補助，

供中大發展之用。由於等額資助金計劃有上限，捐款並未能全部得到政府的等額補助，但中大由衷感謝各界及政府與教資會的不斷支持。

中大籌得的款項，會用於發展重點項目，包括設立蒙民偉數學講座教授、法律學命名講座教授、希伯來文講座教授等教席，進行非典型肺炎及其他新疫症的防疫研究，設立獎學金，資助學生活動計劃、交換生計劃、中醫藥研究、眼科及視覺科學培訓和教學活動，以及圓玄衛星遙感研究中心等。



傑出學人學術講座

諾貝爾物理學獎得獎人朱棣文



一九九七年度諾貝爾物理學獎得獎人朱棣文教授於二零零四年六月三十日在邵逸夫堂主持中文大學四十周年校慶傑出學人學術講座，題目是「從物理看生命」，吸引了千多名校內師生和中學生出席。朱教授又與中學生對話，風趣幽默，充分表現其平易近人的學者魅力。

朱教授以輕鬆語調暢談物理學家怎樣分析和解構生命，以及怎樣發展出生命的物理學理論，並以簡單的定理去描述生物和進行量化預測。

講座前，朱教授會見了近七十名主修物理、數學和生物化學的中大學生，鼓勵他們追求科學真理，勇於發問和表達意見，更勸勉他們不應滿足於用一個方法去解決問題。他又憶述自己年輕時如何曾因做實驗而引起爆炸。

朱教授開發了利用激光冷卻和俘虜原子的技術，一九九七年獲頒諾貝爾物理學獎。他現任史丹福大學Theodore and Frances Geballe物理及應用物理學講座教授，並獲委為美國加州勞倫斯柏克萊國家實驗室主任。該實驗室現有員工近四千人，每年科研經費預算為五億二千一百萬美元。

邵逸夫獎 得獎人講座

兩位第一屆邵逸夫獎得主P.J.E. Peebles教授和陳省身教授，二零零四年九月到訪中大，並分別主持講座。

邵逸夫獎成立於二零零二年，由邵逸夫獎基金會有限公司管理及執行，譽稱東方諾貝爾獎。此獎項之設立，是向在各人類活動領域內鑽研開拓、發明創造的文明先驅者致敬。邵逸夫獎現設三個獎項：天文學獎、生命科學與醫學獎和數學科學獎，每年頒發一次，每項獎金為一百萬美元。

- **第一屆邵逸夫天文學獎得主P.J.E. Peebles教授**於九月八日在逸夫書院主持邵逸夫獎講座，題為「宇宙膨脹的發現」，他深入淺出講解人類對宇宙膨脹的認知過程。



Peebles教授為當今宇宙學奠下基礎，使理論和觀測研究得以結合，其中關於宇宙微波背景輻射

和輕元素含量比例兩項工作，尤為重要，被認為是支持大爆炸理論的觀測證據。現今宇宙學的理论與觀測的基礎框架，差不多全部由他建立，而宇宙學也由純臆測的論說，脫胎成為一門精確科學。二零零四年邵逸夫天文學獎授與Peebles教授，就是用以表彰他對宇宙學開創性的貢獻。

- **國際知名華裔數學家、第一屆邵逸夫數學科學獎得主陳省身教授**，於九月十日在何善衡工程學大樓王統元堂主持中大傑出學人講座，講題為「微分幾何五十年」。

出席講座者包括三位前任中大校長：馬臨教授、高錕教授和金耀基教授。陳省身教授在講座中漫談他的數學人生，由求學時期的啟蒙老師說到微分幾何學過去數十年的演變。他指出，數學有好壞之分。「好的數學要創新，要做別人未想到的；跟著人家做的，都不是好的數學。」他認為學習數學要有耐性，更重要是跟好的老師學習。他獻身數學研究及教育逾半個世紀，桃李滿門。

陳教授曾獲得世界多個國家學院選為院士或海外院士。二零零四年邵逸夫數學科學獎授與陳省身教授，乃表彰他開闢整體微分幾何學的成就。其門生之一、菲爾茲數學獎得主兼中大博文講座教授丘成桐特撰對聯祝賀：「百歲幾何，猶見伏生傳絕學；萬丈光芒，喜聞邵氏贈錦華。」



(陳省身教授於二零零四年十二月三日辭世，大學深致哀思。)

中大港大科大合作無間

香港中文大學、香港大學及香港科技大學協議成立聯校教研中心，加強三校的無間合作，致力推動香港高等教育的發展，提升質量至國際最高水平。

簽約儀式於二零零四年九月十日舉行，由中大校長劉遵義教授（中）、港大校長徐立之教授（左）和科大校長朱經武教授（右）主持，大學教育資助委員會主席林李翹如博士主禮。

劉遵義校長在儀式上表示：「三所大學對高等教育和研究都有共同理念，這個中心正好標誌了彼此合作的新一頁。」

聯校教研中心將會分三個階段發展，首階段會以虛擬中心的概念運作，為三校研究生開辦聯合課程。在第二階段，聯校教研中心會舉行研討會及工作坊，並計劃邀請傑出訪問學者為聯合課程主持講座。長遠來說，因應這個計劃的初期運作檢討結果，會決定是否覓地為中心建設永久院址。

協議成立聯校教研中心



社區學院校園奠基

何文匯教授出任學院校長

中大與東華三院合辦的社區學院設址在山東街，校園奠基典禮於二零零四年五月十二日舉行，由教育統籌局局長李國章教授主禮。大學教務長何文匯教授於十二月十四日起出任該校創校校長。

「香港中文大學——東華三院社區書院」是本港第一所擁有特設校園的社區學院。山東街校園將興建兩幢高二十四層的大樓，預計於二零零五年九月啟用，為中七和中五畢業生分別提供兩年制副學士學位課程及一年制副學士預修課程。初期設有工商管理及旅遊管理學系、中醫藥及醫療保健學系、人文學科及通識教育學系，以及資訊科技及數碼設計學系，共開辦超過二十個副學士學位課程，完成課程的學生可獲授香港中文大學認可的「綜合文憑」或「副



左起：金耀基校長、李國章教授、東華三院主席陳耀莊先生

學士學位」。學院由中大負責課程設計、審定和素質保證，以及資歷頒授，東華三院則負責籌建校舍及日常行政管理。



楊博士在「神舟五號」模型上簽名

楊利偉祝願中大 走向世界、走向宇宙

中國首位登上太空的航天員楊利偉博士領受中大榮譽理學博士學位後翌日，即十二月九日，在逸夫書院大講堂與數百名中大師生及中學生見面。他特別送了一份別具意義的禮物——「神舟五號」飛船環繞地球飛行的模型——給中大，祝願中大走向世界、走向宇宙。

楊博士在聚會中介紹了中國載人航天工程，以及相關計劃的重要意義。他更講述自己的艱苦奮鬥經歷，以勉勵學生，並指出執行任務時的成功關鍵，是對自己和他人的信任。

楊博士認為，中國航天事業的前景非常好，未來計劃包括發射神舟六號和七號飛船，並建立太空站。他知道中大很多學科都跟航天有關，特呼籲中大生對載人航天事業作出貢獻。

國家奧運金牌得主與中大師生交流

中國國家運動員於雅典奧運會創出輝煌成績，摘下三十二面金牌，數目為中國隊歷屆之冠。中大邀得其中十一名金牌運動員於二零零四年九月八日蒞校訪問。

到訪的奧運冠軍包括王義夫、朱啟南、陳豔青、石智勇、唐功紅、李婷、劉翔、楊文軍、陳中、王旭和滕海濱。他們分別與中大師生分享得獎感受，並講述艱辛的訓練歷程。

校董會主席鄭維健博士、劉遵義校長和博文講座教授楊振寧將一幀簽滿中大師生名字的校園巨型彩照送給國家奧運代表團團長劉元福



先生，而代表團則回贈一幀國家奧運金牌運動員的大合照。歡迎會於合唱一曲《中國人》後結束。



畢業生就業率及薪酬令人鼓舞

中大二零零三年度畢業生的就業率及平均薪酬均非常理想。截至二零零三年年底，升學及就業率達九成七，每人平均獲兩份聘書，平均月入約一萬三千八百元，最高薪者月入八萬五千元。以去年受SARS影響的低迷經濟環境下，這些就業數字令人鼓舞。

學生事務處就業策劃及發展中心於二零零三年十一月至十二月以問卷及電話訪問的方式，調查了約二千七百名二零零三年度畢業的全日制本科生的就業情況，收到二千五百多份回覆。

百分之七十二點五畢業生任職工商界，百分之十三從事教育界，百分之十二點二服務於社會及公共機構，而百分之二點三則在政府部門工作。

六個最多畢業生從事的行業，依次為電腦及資訊科技/電子商務(百分之十一點一)、會計(百分之十點六)、行政及管理(百分之八點五)、教育(百分之八點四)、市場推廣(百分之七點一)、醫療及護理(百分之六)。

百分之九十一點三的受訪者對現職感到滿意。

中大三度榮膺最佳MBA學院

香港中文大學連續第三年榮登商業雜誌Asia Inc的「亞洲最佳MBA學院」東亞區排行榜榜首。

二零零四年「亞洲最佳MBA學院」排名結果於九月號的Asia Inc公布。該雜誌調查了東亞、東南亞、南亞和澳紐四個區域的全日制MBA課程，並以學校、學院和學生的素質，以及同輩評價為評分標準。

Asia Inc指出：「中大的學生人才鼎盛，商學院在香港和中國內地都有廣泛的網絡。……多家大型機構包括花旗銀行、新鴻基地產、香港金融管理局、標準普爾、利豐集團、香港賽馬會、恒生銀行、東亞銀行和加德士均為中大學生提供實習機會。」



中大國際商業研究全球排行第四

中文大學在國際商業學術期刊Management International Review的國際商業研究排行榜中名列全球第四，為亞洲大學之首，更超越著名的賓夕法尼亞大學、哈佛商學院和紐約大學。排行榜首三位均為北美洲的大學。

Management International Review的「世界商學院排名：以教員著作為量度標準」排行榜，是以一九九六至二零零零年間，世界各地學術機構研究人員曾在三大著名國際商業期刊——Management International Review, Journal of International Business Studies和Journal of World Business刊登的論文數量為釐定準則。

商學院院長李天生教授表示：「中大教員一直進行許多高素質的國際商業研究，特別是針對亞洲的國際商業模式。這些研究成果，有助鞏固香港的國際商業中心地位。」

管理學系系主任劉忠明教授指出，中大的優勢「在於我們與香港、海峽兩岸以至日本的研究機構均有廣泛的聯繫網絡。事實上，中大教員在二零零一年至今，於這三份商業期刊中發表的論文多達十七篇，數量比一九九一至二零零零年這十年間的總和更多。我相信在下一期排名中，中大亦會取得優異成績。」

中大生傑出表現

中大生於全國知識大賽勝出

中大生於二零零四年十月十五日在北京舉行的「第三屆海峽兩岸知識大賽」中，擊敗多所著名大學，榮獲二等獎。

比賽由中央電視台與台灣中天電視台合辦，二十一支參賽隊伍來自內地、台灣、香港和澳門。中大隊憑著豐富的知識和優秀的臨場表現，在三個回合的激烈比賽中過關斬將，擊敗北京大學和清華大學等著名學府，在總決賽中奪得二等獎。

比賽題目涵蓋政治、文史、地理、數學、物理、英語、科學、經濟、生活常識、醫學及兩岸用語差異等範圍。中大隊隊員包括電子工程學系汪洋、會計學院楊柳、生物化學系林



鵬、新聞與傳播學院郭知嫻、訊息工程學系黃仁斌和政治與行政學系蘇家盈。他們都經嚴格挑選，並在多位教授指導下，接受為期兩個多月的密集式訓練和進行模擬比賽。

博士生獲獎



- 藝術系博士生許曉東女士(左圖右)獲亞洲文化協會頒發福特基金會獎學金，於二零零四年秋前往美國參觀博物館，研究有關中國琥珀的藏品。

許女士早年畢業於北京大學中國語言文學系，曾任文物出版社編輯。她在中大專研中國遼代琥珀，是第一位深入研究此課題的中國學者。

- 生化系博士生Rama Kamesh Bikkavilli在「生物科學二零零四：從分子到有機體」會議上以最佳傳述獲五百英鎊的輝瑞獎。該會議於二零零四年七月十八至二十二日在英國格拉斯哥舉行。



會計學生連奪獎項

專業考試全球第一名



會計學院畢業生簡詠茵參加二零零三年十二月的ACCA會計師考試，其中一份考卷的成績壓倒五千多名考生，名列全球第一。其他考獲佳績的畢業生包括關慧研，她的應考試卷之一考獲香港區第一名，金獎得主陳詩茵，銅獎得主李康裕和李妙藍，他們全是中大專業會計學系近數屆的畢業生。

大學於二零零四年六月十一日在中區教學中心舉行祝捷會，出席者包括副校長廖柏偉教授、工商管理學院院長李天生教授、會計學院院長謝家正教授和會計業界代表。



工管碩士協助戒毒人士創業

十一名工商管理碩士生組成五支隊伍，參加二零零四一年五月八日舉行的創業挑戰賽，為聖士提反會的成功戒毒人士提供創業方案。

冠軍由「Tornado Inc」隊伍奪得，隊員包括王東、梁雪儀、何文貞及Dubey Vaibhav，他們計劃運用先進設備，為中等收入上班族提供價格相宜的清潔和家居改善服務。他們亦奪得「傑出計劃獎」。

亞軍為「Artists Incubator」，隊員包括曾慧莉、孫超、Joshua Granson、林玉亭及Natalia Palacios。他們的計劃結合藝術家 and 聖士提反會會員的專長和技能，出售原創的藝術作品。

是項比賽名為「博思艾倫創業挑戰賽」，由本校與世界頂級管理顧問公司博思艾倫合辦，冠軍可獲現金獎和到博思艾倫實習的機會。

「傑出演說報告獎」由「Mini」奪得，該隊計劃成立一間高素質的快餐店，以那些求潮流、健康和價廉的客人為服務對象。

獲港區容永道會計學獎



會計學院學生葉堃瀚獲二零零四年度香港區容永道會計學優異獎，可獲總值十二萬元獎金，用以支付他的大學課程費用；他完成第二年課程後，更可獲資助前往羅兵咸永道會計師事務所倫敦或紐約辦事處實習，或在該事務所香港辦事處實習並赴海外著名金融機構考察十天。

葉堃瀚從全港二十九名會計課程優異生中脫穎而出，贏得遴選委員會的推許。



博思艾倫大中華區總裁謝祖輝博士（右二）與冠軍隊成員（左起）Dubey Vaibhav、梁雪兒及何文貞

世界創業計畫比賽奪獎

工商管理學院和工程學院學生組成代表隊，於二零零四年五月參加在美國德克薩斯大學奧斯丁分校舉辦的MOOTCORP世界創業計畫比賽，獲得小組第二名。

該項比賽是世界最著名的創業計畫比賽，評委和裁判來自風險投資銀行業。

中大王東、張長春、林曉峰和嚴萍參賽的創業計畫是「Sengital (HK) Ltd」，旨在設計和銷售指環型的電腦滑鼠和遊戲控制器，其指環型滑鼠採用了感應和無線技術，體積小巧，性能優越。Sengital已於五月註冊成立，將在香港科學園辦公。



左起：張長春、林曉峰、財務學系Prof. Hugh Thomas、嚴萍和王東

行政長官卓越教學獎

教育學院七名學生和校友於二零零四年九月十日獲得首屆「行政長官卓越教學獎」，他們包括教育碩士課程學生周富鴻，教育碩士課程畢業生何燕萍和吳潔慈，學位教師教育文憑課程畢業生張燕、湛婉媚、陳珮儀和鄧美群。

政府設立行政長官卓越教學獎，旨在表揚卓越的教學實踐和培養協作文化，以助教師持續專業發展。該計劃在起始階段，表揚對象是任教中、小學中國語文教育學習領域及英國語文教育學習領域的教師，以及在幼稚園與特殊學校參與語文教學活動的教師。

優秀科技教師

教育學院校友梁添於八月在四川成都舉行的第十九屆全國青少年科技創新大賽中，獲選為十大優秀科技教師之一。

勇奪微軟軟件設計比賽港區冠軍 再於全球總決賽締佳績

繼贏得「微軟第二屆潛能創意盃」香港區冠軍後，三位中大工程學院學生於微軟全球軟件設計比賽中做出佳績，晉身最後十二強。

中大電子工程學系陳偉能、訊息工程學系謝學文和系統工程與工程管理學系黃葆恩，於二零零四年五月合力擊敗十九支本地隊伍，奪得「微軟第二屆潛能創意盃」香港區冠軍，並於七月代表香港前赴巴西參加全球總決賽。是次總決賽共有三十九支來自世界各地的隊伍參賽，每隊都是地區冠軍，而能躋身最後十二強的，只有兩支亞洲隊伍，中大是其中之一。

中大隊的參賽作品名為「購物悠」，創作概念源自香港是購物天堂，再配合科技應用，可使旅客購物時更方便。軟件以聲音來確認使用者身分，並備有語音識別



系統、語音合成系統及粵語與英語的雙向語音傳譯功能。旅客可在商場內下載軟件和地圖到個人手帳，以確定身在何方，進而尋找自己想買的物品，亦可在食肆訂位。



資訊科技卓越成就獎

校友朱凱頌和何應輝最近獲得香港電腦學會頒發「資訊科技卓越成就獎」金獎(中小企業組)，而計算機科學與工程學博士生倪卓嫻和陳碧華則獲頒大專院校組銅獎。頒獎典禮於二零零四年八月二十七日舉行。

香港電腦學會於一九九八年設立「資訊科技卓越成就獎」，以推動資訊科技的發展。中大的分拆公司昇科有限公司開發之全自動數碼相片修正軟件——「快理相」，獲評審委員會評為「潛力極大」，且「能有技巧地利用科技獲取龐大的市場供求缺口」，因而獲頒中小企業組金獎。

昇科有限公司是由訊息工程學系二零零二年畢業生何應輝及朱凱頌合組而成，他們研發的「快理相」能自動及快速地修正數碼相片的常見問題，並可用於不同的作業平台，而且只需很少的內存記憶及運算資源。「快理相」是全球首創的相片自動修正軟件，現已移植到不少世界知名品牌的流動電話及數碼相機平台。



香港電腦學會今年增設大專院校組別的獎項，以表揚專上學生研發的資訊科技項目。倪卓嫻和陳碧華開發的「自動化多媒體短訊和流動互聯網視像資訊處理及格式轉換系統」，獲得銅獎。她們在工程學院的「無線互聯網視像技術研究實驗室」從事研究，開發的新系統能自動把大量視像訊息更快和更準確地傳送至流動電話。評審委員會認為該系統「具創意地應用最新技術……並透過特許使用，讓本地電訊公司為客戶提供手機新聞及天氣資訊，很快建立了市場認受性」。



划艇隊囊括全港大學及兩大划艇賽總冠軍

中大划艇隊於二零零四年八月及九月舉行的全港大學及兩大划艇錦標賽中，力克對手，囊括兩項賽事的全場總冠軍。

第十屆全港大學划艇錦標賽八月二十一及二十二日於沙田城門河賽艇中心舉行，參賽隊伍包括中大、港大、浸大、教院、理大、城大及科大，中大隊連續三年奪得全場總冠軍。男子隊於賽事中取得三金四銀，第五度成為總冠軍；而女子隊則獲四金一銅，亦取得三連霸。

第十八屆兩大划艇賽於九月十二日在同地舉行，中大划艇隊於五項賽事中，摘取了四金一銀，榮登總冠軍寶座。

比賽除原有的女子四人單槳有舵及男子八人單槳有舵賽外，亦加設了大專男子四人單槳



有舵、男女子四人單槳有舵，以及男女子四人雙槳無舵邀請賽，讓更多院校參與。中大隊於大專男女子四人單槳有舵賽取得亞軍，其餘四項賽事均摘桂冠，其中兩大女子四人賽是第三度奪冠，而兩大男子八人賽更是四連冠。

勇奪全國網球比賽金銀牌

中大網球隊於二零零四年七月上旬在四川成都舉行的「第九屆全國大學生網球錦標賽」奪得一金、一銀及一項第七名。男子隊隊長彭彥晞贏得男子甲組單打冠軍，他又與梁康泓合作，再奪男子甲組雙打亞軍。而女子隊隊長連君婷夥同吳乙言，力戰得女子甲組雙打第七名。中大隊又在各大學投票互選的「體育道德風尚獎」中獲「先進學校」獎，而彭彥晞則獲得「先進運動員」獎。



全國大學生羽毛球賽雙季軍

全國大學生羽毛球錦標賽於二零零四年七月廿一至廿六日在湖北省宜昌市三峽大學舉行，共有四十三支參賽隊伍。中大首次派出五女一男運動員，參加男單、女單、女雙和混雙四個項目。其中馮瑩過關斬將，奪得女子單打季軍，而中大女子隊則名列團體賽第五名。馮瑩(右)隨後夥拍阮元健(左)轉戰混雙，亦在季軍爭奪戰中順利勝出。馮瑩賽後獲各參賽大學的領隊選為女子組優秀運動員。

雅典傷殘人士奧運摘金

聯合書院社會工作學系一年級學生劉恩賜，於二零零四年雅典傷殘人士奧林匹克運動會奪得硬地滾球金牌。

劉恩賜與隊友梁育榮合作，在硬地滾球雙人賽中擊敗葡萄牙、匈牙利、西班牙、加拿大及斯洛伐克等好手，摘取桂冠，為香港增添一面傷殘人士奧運金牌。

劉恩賜患有先天性肌肉萎縮症，必須以輪椅代步，但他堅持參與各種不同的運動，在硬地滾球表現尤其出色。他表示，硬地滾球特別適合癱瘓症患者或身體不能自由活動的人士，「要成為出色的硬地滾球員，必須有良好的專注力和協調力，控制肌肉得宜，擲球準確。在團體比賽時，更要講求戰略和隊員之間的合作。」





醫療動態

新中心

斥資五千萬成立微創治療技術培訓中心

醫學院將斥資五千萬，在威爾斯親王醫院設立亞太區首個跨學科的微創外科手術培訓中心，預計於二零零五年落成。該中心具有最先進的技術和設施，包括一個動物實驗中心、香港首間虛擬手術訓練實驗室、兩間先進的內窺鏡手術室、一間模擬手術室、一套嶄新的機械人外科手術系統、一間顯微及內窺鏡外科實驗室，以及一間研討室，全部均配備視像會議設施。中心可讓外科醫生在不同的模擬手術環境中，反覆練習，提升技術。

成立中心的費用主要由香港賽馬會慈善信託基金慷慨贊助，二千八百二十萬元餘數則由繼昌堂基金及社會各界捐助。

中心正式啟用後，估計每年將舉辦五十二個會議和訓練課程，供海內外超過一千五百名醫生參加，促進國際交流及技術發展。

中大醫學院一直領導亞太區微創外科手術的發展和研究，先後發展了許多創新的微創外科手術，不少世界或亞洲第一次施行的微創手術均於中大教學醫院威爾斯親王醫院進行。



醫療新發展

小兒外科及小兒泌尿外科部開創兩種全新微創手術

— 氧化碳氣膀胱手術是利
— 用二氧化碳灌注入膀胱內，建立氣膀胱，以便在膀胱內進行各種腔鏡微創外科手術。

過去各種複雜的膀胱手術均會產生大切口，又要強烈牽拉膀胱，術後需要放置多條導管作尿液引流，病人會有嚴重的傷口疼痛和膀胱痙攣，住院由七至十四天不等。全新的二氧化碳氣膀胱手術，無需切開腹腔和膀胱，術後也無需放置導管作尿液引流。兒童患者通常在手術後二十四小時內就可出院，休息兩、三天便可復課，而且手術傷口並不礙眼。這項革命

革新性之兒童微創膀胱手術：二氧化碳氣膀胱法

28 April 2004



外科講座教授楊重光(右三)與康復者

性技術，已改變了許多小兒泌尿系統常見疾病的治療方法。

小兒疝氣腹腔鏡手術以腹腔鏡配合特製專用的腹股溝疝氣手術鉤施行手術。該鉤以發明者楊重光教授的名字命名。



腹股溝疝氣(俗稱小腸氣)是兒童常見的外科疾病，足月嬰兒的發病率為百分之三至五，早產兒則多達兩成。成因是出生後腹腔連接會

陰的漏管未閉合，腹腔內臟如小腸或女孩之卵巢和子宮等，可自腹腔通過漏管進入疝囊，可導致腸梗阻、內臟缺血壞死、腹膜炎，甚至死亡。外科手術是唯一的治療方法，但傳統手術要切開腹股溝，切口大並且容易損傷附近的輸精管和睪丸血管，而患者的對側腹股溝疝氣發病率約為兩成半至三成。

楊重光教授表示，利用腹腔鏡可清楚看見腹股溝管的缺陷和鄰近的輸精管、睪丸血管，或卵巢等重要器官，再使用特製的疝氣修補鉤便能完全游離地結紮疝囊，並且不會損傷輸精管和睪丸血管。更重要的是，該技術還可同時探查及即時治療對側腹股溝疝氣。病人毋須住院，手術後當日即可回家，很快便可恢復日常活動和上學。

人工輔助生育新突破

醫學學院人工輔助生育組宣布，首名由冷藏卵子及精子融解後受精，並培養至囊胚的嬰兒，於二零零四年四月廿九日在威爾斯親王醫院順利誕生，是首宗經此人工輔助生育技術成功出生的醫案。

嬰兒的母親輸卵管閉塞，於二零零三年三月第一次接受體外受精療程，共抽取了二十三粒卵子，但其夫未能提供精子，故須把卵子冷藏。三個月後，其夫成功提供精子樣本，樣本隨即冷藏。十四粒冷藏的卵子經融解後，十粒仍生存。中心利用卵漿內單精子顯微注射技術，將其夫的精子注射入卵

子內，其中八粒成功受精，並於第三天發展成較初期的胚胎。當中兩粒繼續發展成為囊胚胎（圖），隨即植入母體並成功受孕。於懷孕第三十五週，嬰兒經剖腹產術順利誕生，生長正常。



雖然冷藏胚胎的科技並不十分困難，但冷藏人類卵子的技術卻極不容易。過去十五年，世界各地關於這類冷藏卵子最後成功誕下嬰兒的報導，少於七十宗。儘管臨床成效十分之低，但香港這名經由冷藏卵子科技而誕生的健康嬰兒，已確認了進行卵子冷藏過程是可行及安全的。

研究新發現

破解精子成熟之謎

上皮細胞生物學研究中心發現了人類精子成熟的秘密——從附睪頭部分泌的β-防禦素基因「Bin1b」，能夠黏附到精子頭部，令到原來不能運動的未成熟精子獲得動能。

精子在睪丸生成時並未成熟，而是在附睪內成熟的，但科學家經過近四十年的探索，仍未能了解精子如何在附睪中成熟。上皮細胞生物學研究中心主任陳小章教授指出，他們找到的Bin1b基因，是首個在附睪發現的，可以啟動精子成熟的分子；若抑制Bin1b，會令精子無法獲得運動能力。因此，Bin1b可作為男性不育診斷與治療的追蹤及量度的生物學標示工具，促進相關的研究，更成為發展新避孕策略的研究基礎。他們正研究Bin1b如何影響



陳小章教授於五月三日公布精子成熟之謎

精子外膜蛋白，並正著手研究不育病人的Bin1b基因的表達。

陳教授的博士研究生周晨曦，更因此項研究而獲美國萊勒(Lalor)基金會授與博士後研究基金，成為二零零四年度的萊勒學者。他將在陳教授的指導下，完成題為「附睪特異防禦素Bin1b對精子成熟的作用」的博士後研究。

陳教授說，此項研究是該中心與中國科學院上海生物化學與細胞生物學研究所的合作成果，已刊於最新一期的《自然——細胞生物學》雜誌。前期有關Bin1b殺菌能力的研究，已於二零零一年載於《科學》雜誌。這兩項研究結果，確定了Bin1b基因的雙重作用：既是防禦素，也負責調節精子的成熟過程。

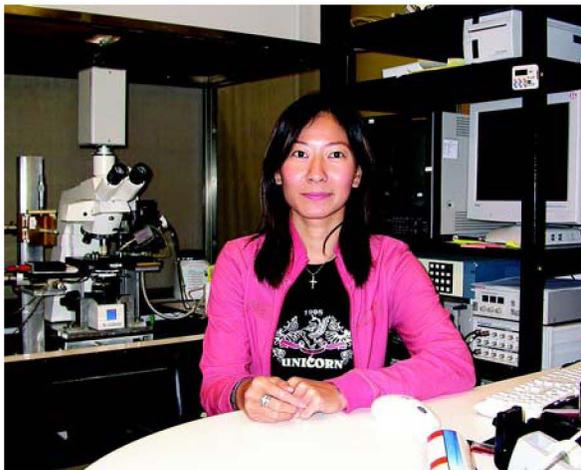
中大破解人腦長期記憶之謎

中大的研究人員與美國國家衛生研究所和康乃爾大學合作，解開了人腦如何將短期記憶轉化為長期記憶的謎團。關鍵原來在於一種名為腦源性神經營養因素 (brain-derived neurotrophic factor, BDNF) 的蛋白質。研究結果刊於二零零四年十月十五日出版的《科學》雜誌。

科學家很久以前已發現，人腦的記憶可分為短期和長期兩種。短期記憶只可延續數秒或數分鐘，長期記憶則可保留較長時間，而且不容易消失。早老性痴呆患者便是失去形成長期記憶的能力，不但嚴重影響日常生活，甚至連個人的身分也失去了。

中大和美國的研究人員利用電生理技術於正常和基因敲除的小鼠進行實驗，發現在牠們的海馬區 (腦部組成記憶的一個重要部位) 內，BDNF是形成長期記憶的唯一關鍵蛋白質。他們還發現了一個表面看來毫無關連的，名為組織纖溶酶原啟動物/溶酶 (tPA/plasmin) 的酵素系統，是製造活躍的BDNF的決定性因素。這項發現為將來深入研究長期記憶形成的機制，提供了重要線索。

根據研究結果推斷，當我們要記著某些事物時，例如準備考試，必須依靠tPA/plasmin酵



素系統來製造和釋放活躍的BDNF。如果過程中出現問題，便不能形成長期記憶。

這項研究的主要部分是由中大生理學博士彭文慧 (圖) 負責。彭博士的本科主修是物理，但在生理學系容永豪教授的指導下，接受了一年多的研究訓練，隨後加入了由魯白教授主持的，隸屬美國國家衛生研究所的神經發育和可塑性研究實驗室，參與一項共同研究計劃，只用了一年時間便解開了長期記憶組成之謎。容教授亦為研究小組的成員。研究小組現正仔細研究有關遺忘機制的幾項假設。

生科院提升香港生物科技實力



香港生物科技研究院獲政府創新及科技基金撥款，規劃並建設了一所生物科技及血清製品的「GMP生物製品及血清純化平台」，致力協助香港發展為生物科技重鎮。

該平台符合世界優良藥品製造規範 (GMP)，用作多功能蛋白質純化平台，以內置的生物藥品生產系統製作臨床產品。其中的贊助機構愛華生物科技有限公司，會利用這個平台，引入外國公司的特許科技，開發血清製品，醫治原發性免疫力缺乏症、狼瘡、乙型肝炎和狂犬病等疾患。

中大與商界合作研發 射頻識別科技



研究成員包括(左起)杜志挺教授、張惠民教授和朱崇志教授

網際物流研究中心獲得業界慷慨資助二百五十萬元，並於二零零四年十月十九日公布，將與業界精英及相關機構合作研發應用射頻識別科技的商業鏈，即把科技融入供應鏈管理、需求鏈管理及物流服務鏈(統稱為商業鏈)當中。

射頻識別科技能辨別正在處理的貨品，對物流業非常有用。常見的條碼掃描系統不能在短時間內識別箱內的產品，但射頻識別科技能夠做到。

中心主任張惠民教授表示，是項研究會探討三個範疇：資訊基建，商業合作，以及資訊的保密及私隱，首先會在製衣業進行測試，務求業界能在短期內應用射頻識別科技。

中大參與建立「粵港國際軟件園」

中大創新科技中心於二零零四年八月二十六日與香港科技园公司、香港生產力促進局、廣州天河軟件園，以及廣東省軟件行業協會，聯合簽署合作協議，共同建設「粵港國際軟件園」，促進軟件的研發和製造。根據協議，中心負責為軟件園提供人才及技術支援。

隨著香港及廣州兩地加強合作，優勢互補，軟件園將成為軟件研發、製造及出口的重要基地。是次合作，不單擴闊了中大工科的服務地域，進一步促進中大與內地科研單位的合作，更可增加中大畢業生於內地就業的機會。



崇基基督教文化節

崇基學院於二零零四年三月十八日至四月十七日舉行首屆「崇基基督教文化節」，開幕典禮主禮嘉賓為香港聖公會教省主教長鄺廣傑大主教、崇基校董會主席郭志樑先生和院長李沛良教授。亞洲基督教高等教育研究所所長徐洸善博士，以及崇基學院其他成員教會的領袖出席典禮並擔任剪綵嘉賓。

文化節的活動包括聖經展覽、當代中國基督教藝術作品展、公開講座、露天流行聖樂舞蹈晚會、影音佈道晚會、書籍評賞及「亞洲大學生聖樂節」，經費主要由亞洲區基督教高等教育聯合董事會贊助。

新亞雅禮慶祝合作五十周年



—— 零零四年是新亞書院與雅禮協會合作的五十周年紀念，慶祝活動於六月十七至十九日舉行，八十多名海外教員和學員出席，包括五十年代參與計劃的英語教員。

新亞書院早於一九五四年，便與耶魯大學畢業生和教師組成的「雅禮協會」簽訂合作協議。目前的合作項目包括英語教員計劃（由耶魯大學畢業生在中大教授語文及通識課程），以及新亞書院與耶魯大學的學生互訪計劃。

金耀基校長及雅禮協會董事勞泰瑞博士主持主題演講。另設的三場研討會，由學者與政界名人議論「九七回歸後的香港」、「本土現代藝術及文化」和「公共衛生及醫療：禽流感、非典型肺炎、愛滋病」。



新亞圖書館翻新 並安放錢穆先生塑像

由 新亞書院及大學圖書館系統合辦的「錢穆先生塑像揭幕暨錢穆圖書館翻新工程落成啟用典禮」於二零零四年四月二十一日舉行，主禮嘉賓為南京大學美術研究院院長吳為山教授、金耀基校長、副校長廖柏偉教授、新亞書院院長黃乃正教授與大學圖書館館長施達理博士，出席賓客約一百人。

錢先生塑像為吳教授所作，放置於館內大堂。吳教授的畫作包括《柳》和《鶴》系列，以及錢先生的手稿及著作，於典禮當日在錢穆圖書館展出。該館翻新後，於各層樓展出許多藝術作品，包括李潤桓教授長二十呎的《錢穆先生論天人合一》墨寶。

神學組易名 崇基學院神學院

大 學校董會接納崇基學院校董會及崇基神學校董會之建議，將崇基學院神學組易名為「崇基學院神學院」，由二零零四年八月一日起生效。是次易名標誌著崇基學院的神學教育進一步的發展，對學術界、社會及教會作出更大的承擔。

展覽

文物館展覽

- 「瑞墨繽紛：杜祖貽教授伉儷捐贈中國書畫」展覽：二零零四年六月四日至八月二十九日舉行。

展品為杜祖貽教授伉儷捐贈所藏的現代中國書畫二百餘項，出自書法家如李文田、桂南屏、馮康侯；畫家如趙少昂、王季遷、劉海粟；學者如饒宗頤、羅懋烈、朱光潛；又有科學家、教育家、女畫家等之佳作，各自表現不同的藝術風格。

杜祖貽教授服務中文大學二十餘年，杜教授伉儷為誌念師友情誼，乃將歷年的收藏捐贈中大文物館，公諸同好。

- 「薪火英華：二十世紀景德鎮瓷藝回顧」展覽：二零零四年七月九日至十月十日舉行。

江西景德鎮是中國的瓷都。今年為景德鎮千禧和景德鎮陶瓷館開館五十周年，本校文物館特與景德鎮陶瓷館合辦展覽誌慶，並藉以總結二十世紀景德鎮陶瓷藝人的努力。展品近二百項，有各種粉彩、五彩、單色釉、青花、瓷雕等，當中以清末的宣統官窯、民初的洪憲瓷、民國時期的繪瓷名家作品、文革時期的瓷板和瓷雕，以至各種仿古瓷、新彩瓷等為重點項目。大部分展品由景德鎮陶瓷館借出，其餘選自香港的公私收藏。



粉彩荷花圖瓶

- 「明清時期中國外銷工藝」展覽：二零零四年九月十日 至二零零五年春在東翼展覽廳舉行。

展品精選自文物館新舊館藏，展示的工藝品包括青花瓷、紋章瓷、卡拉瓷、漆器、牙雕、扇等。

- 「松漠風華：契丹藝術與文化」展覽：二零零四年十月二十五日至二零零五年二月二十日舉行。

契丹為古代東胡族的一支，據說起於「松漠之間」。耶律阿保機於公元九一六年建契丹國，後改國號為遼，國祚二百餘年。契丹人早期生活於中國北方草原，以游牧漁獵為生，建立遼朝以後，與中原漢文化不斷交往融和，創造具獨特面貌的草原契丹文化。

此展覽從不同層面及多元角度，探討遼代創建者契丹族在藝術和文化方面的獨特成就。展品一百七十多項，分為八大類：冠帽及冠飾、袍服及絲織品、項飾、佩飾、腰帶及帶飾、馬帶飾及狩獵佩飾、器具、宗教文物，



幾何形花葉紋錦袍

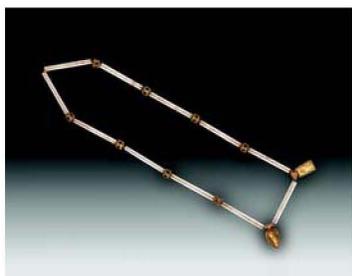
佛教寶典公開展覽

涵蓋各式文物工藝如金器、銀器、銅器、琥珀、玉器、水晶、陶瓷、絲織等。展品精選自夢蝶軒、清樂閣、喜聞過齋、九如堂、胡家麟先生、鄒紀新先生和關肇頤醫生的私人珍藏，以及文物館藏品。

文物館並與藝術系及香港藝術館於十月二十五日合辦契丹文化及藝術研討座談會。



鎏金雙龍戲珠紋紅銅冠



水晶管鑲孔金珠項飾連墜及腕飾

大學圖書館系統為慶祝佛誕，於二零零四年五月二十六日至三十日及六月二十五至二十七日在田家炳樓三樓善本書庫首度展出《高麗藏》大藏經。

《大藏經》又名《一切經》或《三藏》，內容包括佛陀在世時的說教、為信徒制定的儀軌規則，以及對佛教教理的闡述、解釋。中國最早刊刻的大藏經始於宋太祖開寶年間(971-983)，即世稱《開寶藏》，對弘揚佛法及佛典的流存影響深遠，但此版本早已散佚。

現今最為精審的大藏經，首推《高麗藏》。《高麗藏》刻於十一世紀，以《開寶藏》為藍本，惜蒙古軍入侵高麗，所有大藏經版均毀於戰火。現存的《高麗藏》為再雕本，刻於十三世紀。此版本不僅為現今最完整的大藏經，其精美雕刻及仔細校勘亦聞名於世。這些為數八萬多塊的大藏經版，自一三九八年便藏於韓國陝川海印寺內，堪稱韓國國寶；海印寺大藏經版及版庫更於一九九五年列為「世界自然文化遺產」。

據內地古籍專家考證，自《高麗藏》刊行以來，中國從未有其入藏記錄；直至本校成立初期，首任圖書館館長裘開明博士幾經搜索，購得全套《高麗藏》，全中國僅此一帙。大學圖書館系統正積極開展「高麗版大藏維護及數碼化」計劃，以保護及推廣此重要中華文化遺產。

大學所藏之《高麗藏》，卷末有「高麗國大藏都監奉雕造」刊記，乃承襲《蜀版大藏經》之款。



新設課程

大學教務會於二零零四年六月通過核准開設下列新課程：

由二零零四至
二零零五年度起

- 比較及公眾史學文學碩士課程 (自資, 兼讀制)
- 高級行政管理人員物流與信息技術管理理學碩士課程 (在華南理工大學開設)
- 運動醫學及健康科學理學碩士課程
- 廣告社會科學碩士課程
- 中國語言及文學學士後文憑課程
- 家庭暴力心理學學士後文憑課程
- 逆境心理學學士後文憑課程
- 運動醫學及健康科學學士後文憑課程
- 傳染病流行病學學士後文憑課程 (由自資的傳染病的流行病學文憑課程提升)
- 文化承傳學副修課程
- 文化研究副修課程
- 日語副修課程
- 日本文化副修課程
- 語言學副修課程
- 語言研究副修課程
- 工程管理學副修課程

由二零零五至
二零零六年度起

- 創傷心理學文學碩士課程

講座

偉倫訪問教授講座

- 美國哈佛大學神經學講座教授Prof. Louis Caplan, 於二零零四年十月七日主講「甚麼是中風? 怎樣預防和治理最為妥善?」
- 美國芝加哥大學化學系、天文與天體物理系及費米研究所Robert A. Millikan榮休傑出講座教授岡武史教授, 於二零零四年十月二十八日主講「天文與化學」。
- 美國威斯康辛密爾沃基大學醫療科學院傑出科學家兼印第安納大學醫療及康復治療科學院客座教授Prof. Neil Bryan Oldridge, 於二零零四年十一月二日主講「心臟科復康服務的成本效益是否需要以病人及社區的意願為依歸?」

訪問學人

- 台灣屏東科技大學人文暨社會科學院院長姜蘭虹教授, 於二零零四年五月三至六日出任性別研究課程訪問學人, 並主持「女性主義地理學: 靜靜的革命」公開講座和「女性主義研究方法: 量化與質化研究孰優孰劣」研究生工作坊, 又參與有關性別研究教學圓桌研討會。
- 英國劍橋大學遺傳學教授Prof. Cahir O'Kane於二零零四年六月五至二十日應生物化學系邀請, 以「尤德爵士紀念基金客席教授」身分訪問本校, 並先後於六月八及十日在校園主講「從果蠅身上窺探人類之秘密」和「一種與內吞作用有關的蛋白之其餘細胞功能」, 六月十三日在尖沙嘴香港科學館演講廳主持科學普及教育講座, 講題為「[蠅]擊遺傳病」。
- 美國加州理工學院行星科學講座教授翁玉林教授, 於二零零四年十月十七至卅一日應邀出任聯合書院到訪傑出學人, 並主持兩個公開講座及一個「夜話」, 題目包括「人類在宇宙中孤獨嗎?」、「太陽黑子周期導致明朝的覆亡?」及「Life on the Cutting Edge of Science at Caltech」。

其他講座

- 一九九六年度諾貝爾物理學獎得獎人、美國史丹福大學物理系教授Prof. Douglas D. Osheroff, 於二零零四年十月八日主講「哥倫比亞太空穿梭機失事原因」。

學術會議

二零零四年五至八月

- 國際華裔聖經學術會議(五月二十五至二十八日)——崇基神學組與華裔聖經學會合辦
- 「邁向虛擬供應鏈管理」研討會(五月二十八日)——工商管理學院供應鏈管理中心主辦，歐盟委員會和利豐集團贊助，香港物流協會和工商管理研究社支持
- 中國管理方法論研討會(五月二十八日至三十一日)——管理學系與中國人民大學合辦，國務院學位辦、國務院學科評議組、國家自然科學基金會管理學部、西安交通大學和華南理工大學協辦
- 全球華人計算機教育應用大會之「資訊科技教育——何去何從」(五月三十一日至六月三日)——全球華人計算機教育應用學會主辦，本校、香港理工大學、香港城市大學、香港浸會大學和香港電腦教育學會合辦
- 何梁何利基金會成立十周年學術會議「面向未來的中國科學技術」(六月十至十一日)——本校協辦
- 義和團運動與中國基督宗教國際學術研討會(六月十至十四日)——崇基學院宗教與中國社會研究中心、香港聖神研究中心和台北天主教輔仁大學天主教史料研究中心合辦
- 兩岸四地中學校長論壇(六月十三至十九日)——新亞書院協辦
- 精神健康國際會議(七月一至三日)——本校精神科學系、哈佛大學和北京大學合辦
- 第三屆中華美德教育行動師資培訓班(二零零四年七月五至十三日)——新亞書院和北京東方道德研究所合辦
- 「互聯網傳播與智能社會」國際學術會議(七月八至十日)——新聞與傳播學院主辦(四十周年校慶活動)
- 第四屆中華傳統文化研修會(七月十五至二十日)——新亞書院協辦
- 國際現代化中醫藥及健康產品展覽會暨會議(八月十二至十六日)——中大協辦，中醫中藥研究所和中醫學院參與

訃告

- 前崇基學院院長、前文學院院長沈宣仁教授於二零零四年八月五日在美國洛杉磯克利蒙住所辭世，享年七十三歲。

沈教授一九六二年加入崇基學院哲學及宗教學系，自此盡心竭力服務書院及大學凡三十二載，於一九九四年榮休。期間曾擔任多項行政要職，包括文學院院長、哲學及宗教學系系主任、崇基學院通識教育主任和崇基學院院長。

- 前新雅中國語文研習所主任劉銘先生於二零零四年八月十五日在美國洛杉磯住所辭世，享年七十一歲。

劉先生於一九七四年隨語文研習所加入中大，服務至一九九零年，九零至九一年任研習所名譽顧問。



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong